Welch Allyn® English

719 Series Lithium Ion Handle

Material No. 723771 Rev. B

Regulatory Affairs Representative
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Republic of Ireland

CE EC REP

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Welch Allyn 719 Series Lithium Ion Power Handle. The handle is intended to be used as a power source for all Welch Allyn standard instrument heads. The 719 series represents a new generation of handles from Welch Allyn. Taking advantage of new battery technology, the 719 series provides you double the on-time in a smaller and lighter weight package. Smarter battery technology means that "memory" is no longer an issue. What's more, the 719 reminds you to recharge with its low battery indicator. The soft rheostat section provides a sure grip and the overall design is ergonomically sound. The Charging Base and Charger charges the handle in 14 hours.

Before using this product, please read the following warnings and instructions.

SAFETY AND WARNINGS

⚠ Attention: Read Operating Manual for Cautions and instructions for use.

- POSSIBLE EXPLOSION HAZARD. Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic.
- Use the 719 Series Handle only with Welch Allyn approved products and chargers.
- Welch Allyn p/n 71960 (Battery Section) is only suitable for use with the 719 series handle.
- Do not disassemble or modify the battery pack. There are no serviceable parts inside.
- Do not attempt to directly solder to the battery pack.
- Do not attempt to connect the positive and negative terminals to each other, nor to any other device.
- Do not charge battery pack in any environment where the temperature may exceed 40°C (104° F) or fall below 0°C (32° F).
- Do not dispose of the battery section in fire or water. Do not puncture, incinerate or subject to strong impact or shock.
- Do not immerse the battery pack in any liquid.
- Do not strike or throw the battery pack.
- Do not use a battery pack which appears to be deformed, leaking, corroded, or is otherwise irregular.
- Handle a damaged or leaking battery with extreme care. If you come into contact with the electrolyte, wash the exposed area with soap and water. If it contacts the eye, flush the eye with water for 15 minutes. Seek medical attention immediately.
- When discarding a battery pack, contact your local waste disposal service provider regarding local restrictions on the disposal or recycling of batteries.
- To avoid the risk of fire, burns, or damage to your battery pack or lamp, do not allow a metal object to touch across the battery contacts.
- This product complies with current required standards for electromagnetic interference and should not present problems to other equipment or be affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.

FOR BEST PERFORMANCE:
- Do not expose battery pack to storage temperatures above 50°C (122°F) or below -20°C (-4°F).
- Do not discharge battery pack if the ambient temperature is above 60°C (140°F) or below -20°C (-4°F).

Parts List

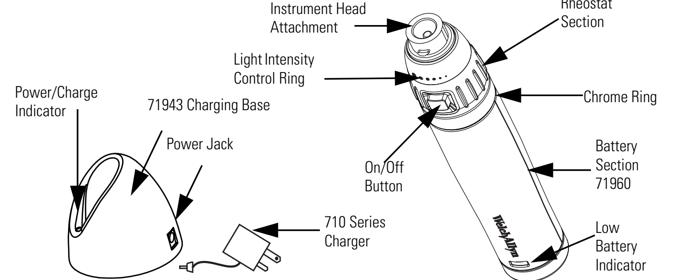


Figure 1

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Connect instrument head to the handle.
2. Depress On/Off Button on Rheostat Section and rotate the Light Intensity Control Ring clockwise (CW). To intensify light, continue to rotate until stop is reached (Figure 1).
3. To turn off, rotate counter clockwise (CCW). Button will click when fully off. Turn fully off after each use to ensure maximum on-time from the battery.

Figure 2

CHARGING INSTRUCTIONS

1. Plug the Charger into a wall outlet and the Power Jack on the Charging Base. The Power/Charge Indicator will illuminate (green) when power is applied (Figure 1).
2. Insert the handle into the Charging Base. The Power/Charge Indicator will turn to amber during charge. Charge for 14 continuous hours to charge a dead battery (Figure 2).
3. When charging is complete, the Power/Charge Indicator will return to green. The handle may remain in the Charging Base if desired.
4. The Battery may be charged after partial discharge without negatively affecting overall battery memory (unlike Ni-Cad cells).
5. Diagnostic Instruments cannot be used while charging.

CAUTION The Battery Section is not shipped fully charged. For maximum performance charge the Battery Section for 14 hours when new or after a long period of inactivity.

NOTE: The handle is only compatible with the 71943 charging base, 71950 AC charger module, 7114X and 7111X (with adapter) desk chargers.

LOW BATTERY INDICATOR

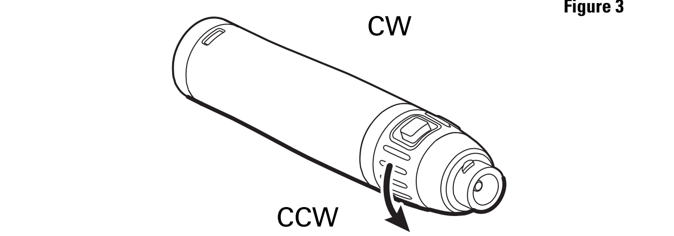
1. The Low Battery Indicator will illuminate several minutes before handle shuts off depending on the age of the battery (Figure 1).
2. Once the battery is fully discharged, the Low Battery Indicator may flicker.

BATTERY REPLACEMENT

Removing the Battery Section:

1. Hold the instrument handle firmly by the Battery Section
2. Turn the Rheostat Section counterclockwise until it detaches from the Battery Section (Figure 3).

Figure 3



Replacing a New Battery Section:

1. Insert the Rheostat Section into the new Battery Section.
2. To connect the two sections, turn the Rheostat Section clockwise until tight.
3. Verify the Rheostat Section is secure on the Battery Section of the instrument handle.

CLEANING AND DISINFECTION

Wipe the handle and charger with an appropriate health care low- or intermediate-level cleaner/disinfecting wipe that incorporates either a 1:10 sodium hypochlorite (bleach) solution or isopropyl alcohol as the active disinfection ingredient. Follow wipe manufacturer's instructions for appropriate use, contact times and applicable warnings and precautions.

Do not excessively soak/saturate the handle assembly or charger.

Do not immerse handle assembly or charger in any solution.

Do not sterilize the 719 Series power handle, charging base, or charger.

Battery Recycling

Welch Allyn now employs the services of an agency which can disassemble and recycle all components of rechargeable batteries so that nothing gets landfilled or incinerated. Should you wish to dispose of your expended Welch Allyn rechargeable battery via recycling (in the U.S. and Canada only), please send to:

Welch Allyn	Welch Allyn Canada
RECYCLE BATTERY	RECYCLE BATTERY
4341 State Street Road	160 Matheson Blvd. East
Skaneateles Falls, NY	Mississauga, Ontario
13153-0220	CANADA L4Z 1V4

For locations outside the U.S. and Canada consult your local recycling authority for correct disposal of batteries.

SPECIFICATIONS

(Specifications and design may change without notice)

Handle

Model Number:	71911
Dimensions:	5.4" L x 1.125" Dia. (Max.) (137mm x 28.6 mm)
Weight:	4.5 oz. (128 g)
Typical Charge Time:	14 hours (fully discharged)
Typical Discharge Time:	110 minutes (for new battery)
Conforms with:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 when used with Charging Base 71943 and 710 Series Charger

Charging Base

Model Number:	71943
Conforms with:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 when used with 71911 Handle & 710 Series Charger

Charger

Model Number	Input
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA
Conforms with:	All Charger Model numbers conform with IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Continuous Operation

SYMBOLS

Environment (All System Components)
Temperature limitation
Operating: 59°F (10°C) -104°F (49°C)
Transport/storage: -4°F (-20°C) - 120°F (55°C)

Humidity limitation
Operating: 30% - 90%
Transport/storage: 10% - 95%

Atmospheric pressure limitation
500 hPa - 1060 hPa

Attention. Read Operating Manual for Cautions and Instructions for Use.

Type BF applied part

Class II equipment

— Reorder number

REF — Product Identifier

Manufacturer & Date of Manufacture (YYYY-MM-DD)

Rx ONLY — Professional use only

EC REP — Authorized Representative in the European Community

GTIN — Global Trade Item Number

Consult operating instructions

LOT — Batch code

IPXØ — Equipment not protected against the ingress of water.

SERVICE AND WARRANTY

Service

If the product fails to function properly or if assistance, service, or spare parts are required, contact the nearest Welch Allyn Technical Support Center.

Welch Allyn Technical Support:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Warranty

The 719 series Power Handle is guaranteed by Welch Allyn against all manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts of its own manufacture proven to be defective through causes other than misuse, neglect, damage in shipment, or normal wear.

Welch Allyn warrants that the Welch Allyn 71960 Battery Section will perform to original specifications during the two years from the date of manufacture, when used with the Welch Allyn 719 series Power Handle. This warranty does not apply to the use of the 71960 battery in other products. A defective battery will be replaced if it fails within two years of the date of manufacture.

Welch Allyn® Dansk

719 Serie lithiumion håndtag

Del nr.723771 Rev B

INDLEDNING

Tak fordi du valgte Welch Allyn 719 Serie lithiumion strømhåndtag. Håndtaget er beregnet på anvendelse som en strømkilde til alle Welch Allyn standard instrumenthoveder. 719 serien repræsenterer en ny generation af håndtag fra Welch Allyn. 719 serien drager fordel af den nye batteriteknologi og tilbyder dobbelt brugstid i en mindre og lettere pakke. Smartere batteriteknologi betyder, at "hukommelse" ikke længere er et problem. Derudover husker 719 dig på at genoplade håndtaget med apparatets indikator for fladt batteri. Den bløde reostatdel giver et sikkert greb, og hele designet er ergonomisk. Batteriladestationen og batteriladeren oplader håndtaget på 14 timer.

Inden dette produkt tages i brug bedes man læse følgende advarsler og instruktioner.

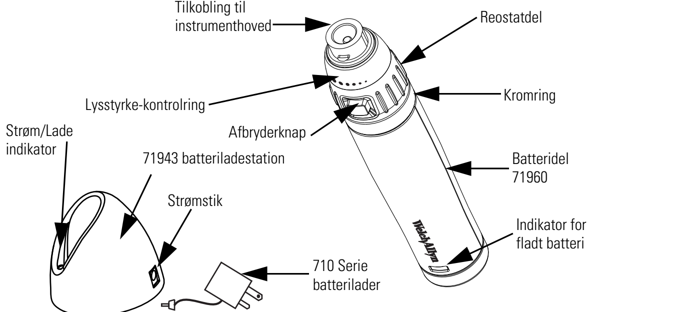
SIKKERHED OG ADVARSLER

⚠ Bemærk: Læs brugervejledningen for oplysning om forholdsregler og instruktioner.

- MULIG EKSPLOSIONSFARE. Udstyret er ikke egnet til anvendelse i nærheden af et brandbart narkosemiddel.
- Brug kun 719 Serie håndtaget med produkter og batteriladere, der er godkendt af Welch Allyn.
- Welch Allyn del nr. 71960 (batteridel) er kun egnet til brug sammen med 719 serie håndtaget.
- Batteripakken må ikke adskilles eller modificeres. Der er ingen dele i batteripakken, der kan repareres af brugeren.
- Forsøg ikke at pålodde direkte til batteripakken.
- Forsøg ikke at forbinde de positive og negative poler med hinanden eller med et andet apparat.
- Batteripakken må ikke oplades i et miljø, hvor temperaturen kan overstige 40°C eller falde til under 0°C.
- Batteridelen må ikke bortskaffes i ild eller vand. Udsæt ikke for punktur, forbrænding eller stærke stød eller slag.
- Batteripakken må ikke neddyppes i væske.
- Slå eller kast ikke batteripakken.
- Brug ikke en batteripakke, der ser ud til at være misformet, lækkende, korroderet eller på anden måde er usædvanlig.
- Et beskadiget eller lækkende batteri skal håndteres med stor forsigtighed. Hvis du får kontakt med elektrolytten, skal det eksponerede område vaskes med sæbe og vand. Hvis det får kontakt med øjet, skylles øjet med vand i 15 minutter. Søg straks læge.
- Ved bortskaffelse af en batteripakke kontaktes den lokale renovationsservice vedrørende lokale restriktioner for bortskaffelse eller genbrug af batterier.
- For at undgå risiko for ildebrand, forbrændinger eller beskadigelse af batteripakken eller lampen må en metalgenstand ikke berøre hen over batterikontakterne.
- Dette produkt er i overensstemmelse med aktuelle påkrævede standarder for elektromagnetisk interferens og vil ikke skabe problemer for andet udstyr eller blive påvirket af andre apparater. Som en forholdsregel skal det undgås at bruge dette apparat tæt på andet udstyr.

FOR DEN BEDSTE YDELSE:
- Batteripakken må ikke udsættes for temperaturer over 50°C eller under -20°C under opbevaring.
- Aflad ikke batteripakken, hvis den omgivende temperatur er over 60°C eller under -20°C.

Liste over dele



Figur 1

BRUGSANVISNING

1. Kobl instrumenthovedet til håndtaget.
2. Tryk på afbryderknappen på reostatdelen og drej lysstyrkekontrolringen med uret. Fortsæt med at dreje for at øge lysstyrken, indtil stoppunktet nås (Figur 1).
3. Sluk for lysstyrkekontrollen ved at dreje mod uret. Knappen klikker, når den er helt slukket. Sluk helt efter hver brug for at sikre maksimal brugstid fra batteriet.

Figur 2

BATTERILADNINGSINSTRUKTIONER

1. Tilslut batteriladeren til en vægkontakt og til strømstikket på batteriladestationen. Strøm/Lade indikatoren lyser (grønt), når der tilføres strøm (Figur 1).
2. Sæt håndtaget i batteriladestationen. Strøm/Lade indikatoren bliver ravfarvet under opladningen. Oplad batteriet i 14 kontinuerlige timer for at oplade et helt fladt batteri (Figur 2).
3. Når opladning af batteriet er afsluttet, vender Strøm/Lade indikatoren tilbage til grøn. Håndtaget kan blive i batteriladestationen, om ønsket.
4. Batteriet kan oplades efter delvis afladning uden at påvirke den samlede batterihukommelse negativt (til forskel fra Ni-Cad cellebatterier).
5. Diagnostiske instrumenter kan ikke bruges under opladningen.

ADVARSEL: Batteridelen leveres ikke fuldt opladet. For maksimal ydelse skal batteridelen oplades i 14 timer i ny tilstand eller efter en lang periode uden aktivitet.

BEMÆRK: Håndtaget kan kun bruges med 71943-opladningsstationen, 71950 AC-opladningsmodulet, 7114X- og 7111X-bordopladere (med adapter).

INDIKATOR FOR FLADT BATTERI

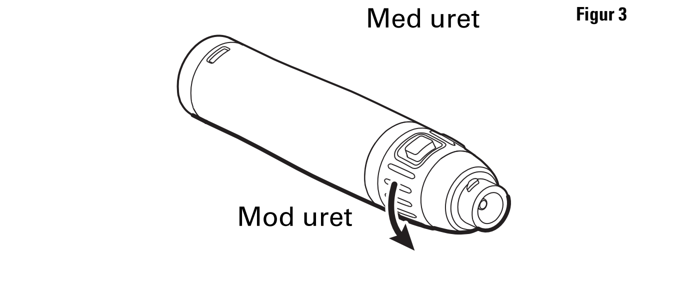
1. Indikatoren for fladt batteri lyser i flere minutter, før håndtaget slukkes afhængig af batteriets alder (Figur 1).
2. Når først batteriet er helt afladt, vil indikatoren for fladt batteri muligvis flimre.

UDSKIFTNING AF BATTERI

Fjernelse af batteridelen:

1. Hold godt fast i instrumentgrebets batteridel.
2. Drej Rheostat-delen mod uret, indtil den frigøres fra batteridelen (Figur 3).

Figur 3



Udskiftning af en ny batteridel:

1. Indsæt Rheostat-delen i den nye batteridel.
2. De to dele forbindes ved at dreje Rheostat-delen mod uret, indtil den er stram.
3. Bekræft, at Rheostat-delen sidder sikkert på batteridelen af instrumenthåndtaget.

Rengøring og desinfektion

Tør håndtaget og opladeren med et passende medicinsk lav- eller mellemniveau rengøringsmiddel eller en desinfektionsserviet, som indeholder enten en 1:10 natriumhypochloritopløsning (klor) eller isopropylalkohol som det aktive desinfektionsstof. Følg instruktionerne fra desinfektionsserviettens producent for korrekt brug, kontakttid og gældende advarsler og forholdsregler.

Mæt/fugt ikke håndtagsenheden eller opladeren i overdreven grad.

Nedsænk ikke håndtagsenheden eller opladeren i nogen opløsninger.

Steriliser ikke powerhåndtaget, ladestationen eller opladeren i 719-serien.

SPECIFIKATIONER

(Specifikationer og design kan ændres uden varsel)

Håndtag

Modelnummer:	71911
Mål:	137 mm lang x 28, 6 mm diameter (Maks.)
Vægt:	128 g
Typisk opladningstid:	14 timer (fuldt afladet)
Typisk afladningstid:	110 minutter (for nyt batteri)
I overensstemmelse med:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1, hvis anvendt med ladestation 71943 og oplader i 710-serien

Batteriladestation

Modelnummer:	71943
I overensstemmelse med:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1, hvis anvendt med håndtag 71911 & oplader i 710-serien

Batterilader

Modelnummer	Indgang
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA
I overensstemmelse med:	Alle opladermodelnumre er i overensstemmelse med IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Kontinuerlig drift

SYMBOLS

Miljø (alle systemkomponenter)
Temperaturbegrænsning
Drift: 59°F (10°C) -104°F (49°C)
Transport/opbevaring: -4°F (-20°C)- 120°F

Fugtbegrænsning
Drift: 30% - 90%
Transport/opbevaring: 10% - 95%

Begrænsninger for atmosfærisk tryk
500 hPa - 1060 hPa

Bemærk: Læs betjeningsvejledningen for information om forholdsregler og brugsanvisning

Type BF anvendt del

Klasse II-udstyr

— Bestillingsnummer

REF — Produkt-id

Producent & produktionsdato (ÅÅÅÅ-MM-DD)

Rx ONLY — Kun til professionel brug

EC REP — Godkendt repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

GTIN — Globalt varenummer

Se brugsvejledning

LOT — Batchkode

IPXØ — Ikke egnet til brug sammen med brændbare anæstesimidler.

SERVICE OG GARANTI

Service

Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der er behov for assistance, service eller reservedele, skal du kontakte Welch Allyns nærmeste center for teknisk support.

Welch Allyns tekniske support:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garanti

719 serie strømhåndtag garanteres af Welch Allyn mod alle fremstillingsmangler. Welch Allyn vil reparere eller erstatte, uden omkostninger for køber, enhver del fremstillet af Welch Allyn, der findes at være mangelfuld af andre årsager end misbrug, forsømmelse, beskadigelse under transport eller normalt slid.

Welch Allyn garanterer, at Welch Allyn 71960 batteridel vil fungere ifølge de originale specifikationer i to år fra fremstillingsdatoen, når den bruges sammen med Welch Allyn 719 serie strømhåndtag. Denne garanti gælder ikke brugen af 71960 batteriet i andre produkter. Et defekt batteri vil blive erstattet, hvis det fejlfungerer inden for to år fra fremstillingsdatoen.

Welch Allyn® Deutsch

Lithiumionengriff der Serie 719

TN723771 Rev B

EINFÜHRUNG

Vielen Dank für Ihren Kauf des Lithiumionenstromgriffs der Serie 719 von Welch Allyn. Der Griff kann als Stromquelle für alle Standard-Instrumentenköpfe von Welch Allyn verwendet werden. Der Griff der Serie 719 stellt eine neue Griffgeneration von Welch Allyn dar. Durch Nutzung neuester Batterietechnik bietet die Serie 719 doppelte Betriebszeit in einem kleineren und leichteren Gerät. Intelligentere Batterietechnik bedeutet, dass der „Memory-Effekt" kein Problem mehr darstellt. Darüber hinaus erinnert Sie die Serie 719 mit einer Batterieanzeige daran, dass die Batterie wieder aufgeladen werden muss. Der weiche Rheostatteil bietet einen sicheren Griff, und das Gesamtdesign ist ergonomisch ausgelegt. Die Ladestation und das Ladegerät laden den Griff in 14 Stunden auf.

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie bitte folgenden Warnhinweise und Anleitungen.

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

⚠ Achtung: Lesen Sie die Bedienungsanleitung und alle darin enthaltenen Vorsichtshinweise und Bedienungsanweisungen.

- EXPLOSIONSGEFAHR. Gerät ist nicht bei Anwesenheit entflammbarer Anästhesiemittel verwenden.
- Verwenden Sie den Griff der Serie 719 nur zusammen mit von Welch Allyn zugelassenen Produkten und Ladegeräten.
- Welch Allyn Teilenr. 71960 (Batterieteil) ist nur für die Verwendung mit dem Griff der Serie 719 geeignet.
- Batteriepack nicht zerlegen oder ändern. Die Teile im Inneren des Geräts können nicht vom Kunden gewartet werden.
- Versuchen Sie nicht, den Batteriepack direkt zu löten.
- Versuchen Sie nicht, die positiven und negativen Pole miteinander oder mit einem anderen Gerät zu verbinden.
- Laden Sie den Batteriepack nicht bei Temperaturen über 40 ° C oder unter 0 °C auf.
- Entsorgen Sie den Batterieteil nicht in Feuer oder Wasser. Batteriepack nicht durchlöchern, verbrennen oder starken Stößen aussetzen.
- Tauchen Sie den Batteriepack nicht in Flüssigkeiten ein.
- Stoßen oder werfen Sie den Batteriepack nicht.
- Verwenden Sie keinen Batteriepack, der verformt aussieht, leckt, korrodiert oder andere Beschädigungen aufweist.
- Gehen Sie mit einer beschädigten oder leckenden Batterie äußerst vorsichtig um. Falls Sie Elektrolyt berühren, die betroffene Hautstelle mit Wasser und Seife waschen. Falls Elektrolyt in ein Auge gelangt, dieses 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Um einen Batteriepack zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Entsorger, um Informationen über die vor Ort geltenden Auflagen bezüglich Entsorgung und Recycling von Batterien einzuholen.
- Um das Risiko eines Brands, von Verbrennung oder Beschädigung des Batteriepacks oder der Lampe zu verringern, dürfen die Batteriekontakte nicht mit Metallobjekten überbrückt werden.
- Dieses Produkt entspricht den momentan gültigen Richtlinien für elektromagnetische Störungen und sollte keine Störungen anderer Geräte verursachen. Andere Geräte sollten sich auch nicht auf dieses Gerät auswirken. Als Vorsichtsmaßnahme vermeiden Sie, dieses Gerät in der unmittelbaren Nähe anderer Geräte einzusetzen.

SO STELLEN SIE EINE OPTIMALE LEISTUNG SICHER:
- Setzen Sie den Batteriepack keinen Lagertemperaturen von über 50 °C oder unter –20 °C aus.
- Entladen Sie den Batteriepack nicht, wenn die Umgebungstemperatur bei über 60°C oder unter -20 °C liegt.

Teileliste

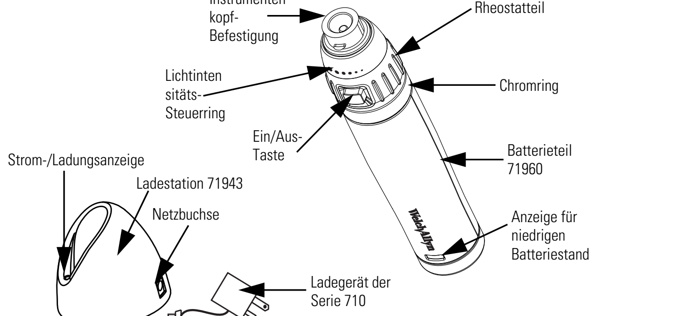


Abbildung 1

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Schließen Sie den Instrumentenkopf an den Griff an.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste am Rheostatteil und drehen Sie den Lichtintensitäts-Steuerring im Uhrzeigersinn. Um die Lichtintensität zu erhöhen, drehen Sie den Ring bis zum Anschlag (Abbildung 1).
3. Um das Instrument auszuschalten, drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Taste klickt, wenn das Instrument ganz ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Instrument nach jeder Verwendung ganz aus, um die maximale Betriebsdauer der Batterie zu gewährleisten.

Abbildung 2

LADEANLEITUNG

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Wandsteckdose und die Netzbuchse an die Ladestation an. Die Strom-/Ladungsanzeige leuchtet (grün) auf, wenn Strom fließt (Abbildung 1).
2. Führen Sie den Griff in die Ladestation ein. Die Strom-/Ladungsanzeige leuchtet während des Ladens gelb auf. Leere Batterien müssen kontinuierlich 14 Stunden lang aufgeladen werden (Abbildung 2).
3. Ist der Ladevorgang beendet, leuchtet die Strom-/Ladungsanzeige wieder grün auf. Der Griff kann ggf. in der Ladestation verbleiben.
4. Die Batterie kann nach teilweisem Entladen wieder aufgeladen werden, ohne dass sich dies (im Gegensatz zu Nickel-Cadmium-Zellen) negativ auf die Batteriekapazität auswirken würde.
5. Während des Ladens können keine Diagnoseinstrumente verwendet werden.

VORSICHT Der Batterieteil wird nicht vollständig aufgeladen geliefert. Um optimale Leistungen zu gewährleisten, laden Sie neue Batterieteile oder solche, die lange nicht mehr verwendet wurden, 14 Stunden lang auf.

HINWEIS: Der Griff ist nur kompatibel mit der Ladestation 71943, dem Wechselstrom-Lademodul 71950 und den Tischladestationen 7114X und 7111X (mit Adapter).

ANZEIGE FÜR NIEDRIGEN BATTERIESTAND

1. Die Anzeige für niedrigen Batteriestand leuchtet je nach Alter der Batterie mehrere Minuten vor Abschalten des Griffs auf (Abbildung 1).
2. Ist die Batterie ganz entladen, kann die Anzeige für niedrigen Batteriestand flackern.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

Entfernen des Batterieteils:

1. Das Instrument fest am Batterieteil halten.
2. Das Rheostatteil nach links entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis er sich vom Batterieteil löst (Abbildung 3).

Abbildung 3

Nach rechts

Nach links

Einsetzen eines neuen Batterieteils:

1. Das Rheostatteil in das neue Batterieteil einfügen.
2. Das Rheostatteil nach rechts im Uhrzeigersinn festdrehen, um die beiden Teile miteinander zu verbinden.
3. Den sicheren Sitz des Rheostatteils im Batterieteil des Instrumentengriffs überprüfen

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Griff und Ladegerät mit einem geeigneten schwachen oder mittelstarken klinischen Reinigungs-/Desinfektionsmittel abwischen, das als aktiven Desinfektionsinhaltsstoff entweder eine 1:10 verdünnte Lösung mit Natriumhypochlorit (Bleichmittel) enthält oder aber Isopropyl-Alkohol. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf ordnungsgemäße Verwendung, Kontaktzeiten sowie geltende Warn- und Vorsichtshinweise.

Griffgruppe oder Ladegerät nicht übermäßig einweichen/befeuchten.

Griffgruppe oder Ladegerät nicht in Lösung eintauchen.

Stromgriff, Ladebasis oder Ladegerät der Serie 719 nicht sterilisieren.

Technische Daten

(Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.)

Griff

Modellnummer:	71911
Abmessungen:	137 mm lang x max. 28,6 mm Durchmesser
Gewicht:	128 g
Durchschnittliche Ladezeit:	14 Stunden (nach vollständiger Entladung)
Durchschnittliche Entladezeit:	110 Minuten (bei neuer Batterie)
Konform mit:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 bei Verwendung mit Ladebasis 71943 und Ladegerät der Serie 710

Ladestation

Modellnummer:	71943
Konform mit:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 bei Verwendung mit Griff 71911 und Ladegerät der Serie 710

Ladegerät

Modellnummer	Eingang
71030	100 V ~ 50/60 Hz, 50 mA
71032	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71034	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71036	240 V ~ 50 Hz, 25 mA
Konform mit:	Alle Ladegerätemodellnummer entsprechen IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Kontinuierlicher Betrieb

SYMBOLE

Umgebung (alle Systemkomponenten)
Zulässige Temperatur
Betrieb: 59 °F (10 °C) bis 104 °F (49 °C)
Transport/Lagerung: -4 °F (-20 °C) bis 120 °F (55 °C)

Zulässige Luftfeuchtigkeit
Betrieb: 30% - 90%
Transport/Lagerung: 10% - 95%

Zulässiger Luftdruck
500 hPa bis 1060 hPa

Vorsicht. Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisung in der Bedienungsanleitung beachten

Anwendungsteil vom Typ BF

Gerät der Klasse II

— Nachbestellnummer

REF — Produkt-ID

Hersteller und Herstellungsdatum (JJJJ-MM-TT)

Rx ONLY — Benutzung nur durch Fachpersonal

EC REP — Autorisierter Händler in der Europäischen Gemeinschaft

GTIN — GTIN (Global Trade Item Number)

Gebrauchsanweisung beachten

LOT — Chargencode

IPXØ — Gerät nicht vor Eindringen von Wasser geschützt.

SERVICE UND GARANTIE

Wartung

Falls das Produkt nicht korrekt funktioniert oder Unterstützung, Wartung oder Ersatzteile erforderlich sind, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Welch Allyn.

Welch Allyn technischer Kundendienst:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantie

Welch Allyn gewährleistet, dass der elektrische Griff der Serie 719 frei von jeglichen Verarbeitungsfehlern ist. Welch Allyn repariert oder ersetzt kostenlos alle Teile aus eigener Herstellung, die sich aufgrund anderer Ursachen als Missbrauch, Nachlässigkeit, Transportschäden oder normaler Abnutzung als defekt erwiesen haben.

Welch Allyn garantiert, dass der Welch Allyn 71960 Batterieteil zwei Jahre ab Datum der Herstellung bei Verwendung mit dem elektrischen Griff der Serie 719 von Welch Allyn gemäß den Originalspezifikationen funktioniert. Diese Garantie gilt nicht für die Verwendung der 71960 Batterie in anderen Produkten. Eine defekte Batterie wird ersetzt, wenn sie innerhalb von zwei Jahren ab Herstellungsdatum defekt ist.

Welch Allyn® Español

Mango de alimentación de ión-litio, serie 719

PN723771 Rev. B

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el mango de alimentación de ión-litio Welch Allyn, serie 719. Este mango ha sido diseñado para utilizarse como fuente de alimentación eléctrica para todos los cabezales de instrumentos estándar de Welch Allyn. La serie 719 representa una nueva generación de mangos de alimentación de Welch Allyn. Aprovechando los últimos adelantos tecnológicos en materia de baterías, la serie 719 duplica su duración, a la vez que reduce el tamaño y el peso del paquete. Su tecnología de batería más inteligente implica que la "memoria" deja de constituir un problema. Lo que es más, el mango 719 le advierte cuándo debe recargarlo, mediante su indicador de batería baja. La sección del control de reóstato, sin asperezas, proporciona un agarre seguro y todo el diseño se ajusta a correctas normas ergonómicas. La base de recarga y el módulo cargador permiten recargar el mango en 14 horas.

Antes de utilizar este producto, lea las siguientes advertencias e instrucciones.

SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

⚠ Atención: Lea las instrucciones de uso y los avisos de cuidado en el Manual de funcionamiento.

- RIESGO DE POSIBLE EXPLOSIÓN. Este equipo no es adecuado para utilizarse en presencia de anestésicos inflamables.
- Sólo utilice el mango de la serie 719 con productos y módulos cargadores aprobados por Welch Allyn.
- El producto número 71960 de Welch Allyn (sección de batería) sólo es adecuado para utilizarse con el mango de la serie 719.
- No desensamble ni modifique la batería. No hay piezas que puedan ser reparadas en su interior.
- No intente soldar directamente la batería.
- No intente conectar las terminales positiva y negativa entre sí, ni a ningún otro dispositivo.
- No cargue de la batería en ningún entorno donde la temperatura exceda de 40° C (104° F) ni descienda a menos de 0° C (32° F).
- No deseche la sección de la batería echándolo al fuego ni al agua. No lo someta a punción, incineración, impacto fuerte ni choque.
- No sumerja la sección de la batería en ningún líquido.
- No golpes la sección de la batería ni lo arroje.
- No utilice ningún batería que se vea deformado, con pérdidas, corroído o presente cualquier otra condición irregular.
- Manipule con extremo cuidado toda batería que esté dañada o muestre fugas de su contenido. Si su piel entra en contacto con el electrólito, lave la parte expuesta con agua y jabón. Si entra en contacto con un ojo, deje correr agua sobre el ojo por espacio de 15 minutos. Procúrese de inmediato atención médica.
- Cuando descarte une de batería, pregunte a su servicio de recolección de basura sobre las disposiciones locales que restringen el desecho o el reciclaje de baterías.
- Para prevenir el peligro de fuego, quemaduras o daño a su paquete de batería o lámpara, no permita que ningún objeto metálico toque ambos contactos de la batería.
- Este producto cumple las normas actuales obligatorias relativas a la interferencia electromagnética y no debe ocasionar problemas a otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo cerca de otros equipos.

PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS:
- No exponga la batería a temperaturas de almacenamiento superiores a 50° C (122° F) ni inferiores a -20° C (-4° F).
- No descargue la batería si la temperatura ambiente es superior a 60° C (140° F) o inferior a -20° C (-4° F).

Lista de piezas

Conector al cabezal de instrumentos
Sección del reóstato
Anillo de control de intensidad lumínica
Anillo cromado
Botón de encendido
Indicador de encendido/recarga
Base de recarga 71943
Sección de la batería 71960
Conector eléctrico
Indicador de batería baja
Módulo cargador de la serie 710

Figura 1

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Conecte el cabezal del instrumento al mango.
2. Pulse el botón de encendido en la sección del reóstato y gire el anillo de control de intensidad lumínica hacia la derecha (o sea, en el sentido de las manecillas del reloj). Para intensificar la luz, siga girando hasta llegar al tope (figura 1).
3. Para apagar, gire el anillo a la izquierda (o sea, en sentido contrario a las manecillas del reloj). El botón hará un clic cuando se apague por completo. Apague el dispositivo por completo después de cada uso para asegurar la máxima duración de la batería.

Figura 2

INSTRUCCIONES DE RECARGA

1. Enchufe el módulo cargador en una toma de corriente de la pared y en el conector eléctrico que tiene la base de recarga. El indicador de encendido/recarga se iluminará (verde) cuando el dispositivo comience a recibir electricidad (Figura 1).
2. Inserte el mango en la base de recarga. El indicador de encendido/recarga se pondrá de color ámbar durante la recarga. Para recargar una batería agotada, déjela cargándose durante 14 horas ininterrumpidas (Figura 2).
3. Cuando el dispositivo esté recargado por completo, la luz del indicador de encendido/recarga volverá a ser verde. Si lo desea, el mango puede quedar en la base de recarga.
4. La batería puede cargarse después de una descarga parcial sin que se afecte el desempeño general de su memoria (a diferencia de las baterías de níquel cadmio).
5. No pueden utilizarse instrumentos de diagnóstico durante la recarga.

PRECAUCIÓN La batería no se distribuye con plena carga. Para obtener los mejores resultados, recargue la batería durante 14 horas cuando sea nuevo o después de un largo período de inactividad.

NOTA: El mango sólo es compatible con la base de recarga 71943, el módulo cargador 71950 AC y los cargadores de sobremesa 7114X y 7111X (con adaptador).

INDICADOR DE BATERÍA BAJA

1. El indicador de batería baja se encenderá varios minutos antes de que se apague el mango, dependiendo de cómo de antigua sea la batería (figura 1).
2. Una vez que la batería esté agotada por completo, el indicador de batería baja puede emitir una luz intermitente.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Retirada de la batería:

1. Sujete bien el asa del instrumento por la parte de la batería.
2. Gire la parte del reostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se separe de la batería (Figura 3).

Figura 3

En sentido horario

En sentido contrario a las agujas del reloj

Colocación de una batería nueva:

1. Inserte la parte del reostato en la nueva batería.
2. Para conectar las dos secciones, gire la parte del reostato en sentido horario hasta que quede bien ajustada.
3. Compruebe que el reostato queda bien fijado en la batería del asa del instrumento.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie el mango y el cargador con un limpiador de uso sanitario de nivel bajo o intermedio toallitas desinfectante que incorporen una solución de hipoclorito de sodio 1:10 (lejía) o alcohol isopropílico como ingrediente de desinfección activo. Siga las instrucciones del fabricante de las toallitas para un uso apropiado, tiempos de contacto y advertencias y precauciones pertinentes.

No empape/sature excesivamente el mango ni el cargador.

No sumerja el mango ni el cargador en ninguna solución.

No esterilice el mango de alimentación eléctrica, la base de carga ni el cargador de la serie 719.

ESPECIFICACIONES

(Las especificaciones y diseños pueden cambiar sin advertencia previa)

Mango

Número de modelo:	71911
Dimensiones:	137 mm largo x 28,6 mm diámetro (máx.)
Peso:	128 g
Típico período de recarga:	14 horas (si totalmente descargado)
Típico período de descarga:	110 minutos (para baterías nuevas)
Conforme con:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 cuando se utiliza con la base de carga 71943 y el cargador de la serie 710

Base de recarga

Número de modelo:	71943
Conforme con:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 cuando se utiliza con el mango 71911 y el cargador de la serie 710

Módulo cargador

Número de modelo	Entrada
71030	100 V ~ 50/60 Hz, 50 mA
71032	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71034	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71036	240 V ~ 50 Hz, 25 mA
Conforme con:	Todos los números de modelo de carga son conformes con IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Funcionamiento continuo

SÍMBOLOS

Medioambiente (Todos los componentes del sistema)
Límite de temperatura
Funcionamiento: 10°C (59°F) a 49°C (104°F)
Transporte/Almacenamiento: -20°F (-4°C)- 55°F (120°C)

Límite de humedad
Funcionamiento: 30% - 90%
Transporte/Almacenamiento: 10% - 95%

Límite de presión atmosférica
500 hPa - 1060 hPa

Atención. Lea el Manual de funcionamiento para informarse sobre precauciones generales e instrucciones de uso

Pieza del tipo BF

Equipo de clase II

— Nº de reposición

REF — Identificador de producto

Fabricante y fecha de fabricación (AAAA-MM-DD)

Rx ONLY — Solo uso profesional

EC REP — Representante autorizado en la Comunidad Europea

GTIN — Número de artículo de comercio global

Consulte las instrucciones de funcionamiento

LOT — Código de lote

IPXØ — Equipo no protegido contra la penetración de agua.

SERVICIO TÉCNICO Y GARANTÍA

Servicio

Si el producto no funciona correctamente, o si se necesitan piezas de repuesto o asistencia técnica, póngase en contacto con el Centro de asistencia técnica de Welch Allyn más cercano.

Servicio técnico de Welch Allyn:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantía

El mango de alimentación de la serie 719 está garantizado por Welch Allyn contra todo defecto de fabricación. Welch Allyn reparará o sustituirá, sin coste, toda pieza que haya fabricado y que se compruebe que tiene defectos debidos a causas distintas de mal uso, negligencia, daño de envío o desgaste normal.

Welch Allyn garantiza que la sección de batería Welch Allyn 71960 se comportará de acuerdo con las especificaciones originales durante los dos años que siguen a la fecha de fabricación, cuando se utiliza con el mango de alimentación Welch Allyn, serie 719. Esta garantía no se aplica al uso de la batería 71960 en otros productos. Una batería defectuosa será sustituida si falla dentro de los dos años de su fecha de fabricación.

Italiano

Manopola serie 719 agli ioni di litio

PN723771 Rev B

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato la manopola alimentata agli ioni di litio serie 719 Welch Allyn. La manopola è stata progettata per essere utilizzata come fonte di alimentazione elettrica per tutti i terminali degli strumenti Welch Allyn standard. La serie 719 rappresenta la nuova generazione delle manopole prodotte da Welch Allyn. La serie 719, sfruttando al meglio le batterie di nuova concezione, assicura una durata doppia con un dispositivo più piccolo e leggero. Per le batterie a tecnologia più avanzata la "memoria" non costituisce più un problema. Inoltre, la 719 segnala la necessità di eseguire la ricarica con un indicatore di batteria scarica. La sezione a reostato morbida consente una presa sicura mentre l'intero design è stato progettato secondo canoni ergonomici. La base di ricarica è in grado di eseguire una ricarica completa della manopola in 14 ore.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

SICUREZZA E AVVERTENZE

⚠ Attenzione: per le precauzioni e le istruzioni d'uso, consultare il manuale operativo.

- PERICOLO DI ESPLOSIONE. Non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici infiammabili.
- Utilizzare la manopola serie 719 solo con prodotti e caricatori approvati da Welch Allyn.
- La p/n 71960 (Sezione batteria) Welch Allyn può essere utilizzata solo con la manopola serie 719.
- Non smontare o modificare la batteria. All'interno non vi sono parti che possano essere riparate dall'utente.
- Non tentare di effettuare saldature direttamente sulla batteria.
- Non tentare di collegare il polo positivo a quello negativo, né ad altri dispositivi.
- Non caricare la batteria in ambienti in cui la temperatura superi i 40°C o sia inferiore a 0°C.
- Non smaltire la sezione batteria in acqua o fuoco. Non forare, bruciare o sottoporre la batteria a forti sollecitazioni.
- Non immergere la batteria in alcun liquido.
- Non colpire o lanciare la batteria.
- Non utilizzare una batteria deformata, che evidenzi perdite, corrosa o irregolare in qualsiasi altro modo.
- Maneggiare con estrema cura le batterie danneggiate e con perdite. Se si entra in contatto con l'elettrolita, lavare la parte esposta con abbondante acqua e sapone. Se il contatto avviene con gli occhi, sciacquare gli occhi con abbondante acqua per 15 minuti. Quindi consultare immediatamente un medico.
- Prima di smaltire una batteria, contattare il fornitore del servizio di nettezza urbana per informazioni sulle normative locali relative allo smaltimento e al riciclaggio delle batterie.
- Per evitare rischi di incendio, bruciature o danni alla batteria, evitare che un oggetto metallico metta in contatto i due poli della batteria.
- Il prodotto è conforme agli standard obbligatori correnti per le interferenze elettromagnetiche e non dovrebbe causare problemi ad altri dispositivi o subire le interferenze di altri dispositivi. Evitare, a puro titolo di precauzione, di utilizzare il dispositivo in prossimità di altri dispositivi.

PER OTTENERE LE MIGLIORI PRESTAZIONI:
- Non esporre la batteria a temperature superiori ai 50°C o inferiori ai -20°C.
- Non scaricare la batteria se la temperatura ambiente è superiore ai 60°C o inferiore ai -20°C.

Elenco delle parti

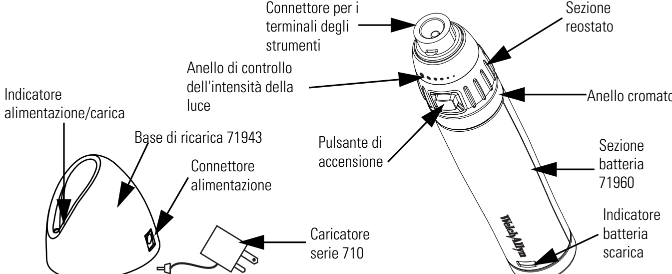


Figura 1

ISTRUZIONI OPERATIVE

1. Collegare il terminale dello strumento alla manopola.
2. Premere il pulsante di accensione della sezione reostato e ruotare l'anello di controllo dell'intensità della luce in senso orario (OR). Per intensificare l'illuminazione, continuare a ruotare fino a raggiungere lo stop (Figura 1).
3. Per ridurre l'intensità, ruotare in senso antiorario (AOR). Una volta raggiunto il minimo sarà possibile sentire il clic del pulsante. Per garantire la massima durata della batteria, spegnere il dispositivo dopo ogni utilizzo.

Figura 2

ISTRUZIONI PER LA RICARICA

1. Collegare il caricatore alla presa a muro e il cavo di alimentazione al connettore posto sulla base di ricarica. L'indicatore di alimentazione/ricarica si illuminerà (verde) (Figura 1).
2. Inserire la manopola nella base di ricarica. Durante la ricarica, l'indicatore di alimentazione/ricarica assumerà il colore giallo. Per una ricarica completa della batteria, sono necessarie 14 ore ininterrotte di ricarica (Figura 2).
3. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di alimentazione/ricarica diventa di nuovo di colore verde. Se necessario, è possibile lasciare la manopola nella base di ricarica.
4. È possibile ricaricare la batteria dopo uno scaricamento parziale senza influire negativamente sulla memoria complessiva della batteria (diversamente da quanto accade con le batterie in Ni-Cad).
5. Non è possibile utilizzare gli strumenti diagnostici durante la ricarica.

ATTENZIONE La sezione batteria viene fornita scarica. Al fine di ottenere le massime prestazioni, caricare una sezione batteria nuova o non utilizzata per un lungo periodo di tempo per 14 ore.

NOTA: l'impugnatura è compatibile solo con l'unità di ricarica 71943, il modulo di carica CA 71950 e i ricaricatori da tavolo 7114X e 7111X (con adattatore).

INDICATORE DI BATTERIA SCARICA

1. L'indicatore di batteria scarica si accende vari minuti prima dello spegnimento della manopola, a seconda del periodo di utilizzo della batteria (Figura 1).
2. Quando la batteria è completamente scarica, l'indicatore di batteria scarica lampeggia.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Rimozione della sezione batteria:

1. Afferrare saldamente lo strumento attraverso la sezione batteria.
2. Girare la sezione reostato in senso antiorario fino a quando si stacca dalla sezione batteria (Figura 3).

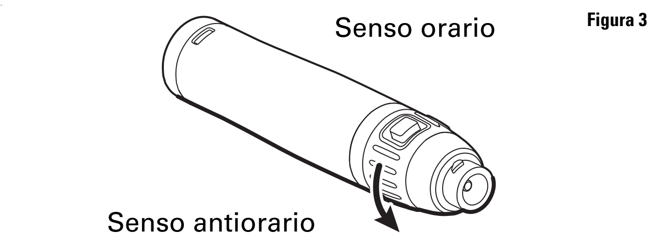


Figura 3

Sostituzione di un nuova sezione batteria:

1. Inserire la sezione reostato in una nuova sezione batteria.
2. Per connettere le due sezioni, girare la sezione reostato in senso orario fino a quando è stretta.
3. Verificare che la sezione reostato sia fissata sulla sezione batteria dell'impugnatura dello strumento.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire l'impugnatura e il caricatore con un adeguato panno detergente/disinfettante di livello medio-basso per uso medico imbevuto di una soluzione di ipoclorito di sodio 1:10 (candeggina) o di alcol isopropilico come ingrediente disinfettante attivo. Consultare le istruzioni di pulizia del produttore per applicare la modalità d'uso e i tempi di contatto corretti e conoscere le avvertenze e le precauzioni applicabili.

Non immergere/saturare eccessivamente il gruppo dell'impugnatura o il caricatore.

Non immergere il gruppo dell'impugnatura o il caricatore in alcuna soluzione.

Non sterilizzare l'impugnatura di alimentazione, la base di ricarica o il caricatore della serie 719.

SPECIFICHE

(le specifiche e il design possono cambiare senza preavviso)

Manopola

Numero del modello: 71911
Dimensioni: 137mm Lunghezza x 28,6 mm Diametro (Max.)
Peso: 128 g
Tempo di ricarica tipico: 14 ore (batteria completamente scarica)
Tempo di scaricamento tipico: 110 minuti (batteria nuova)
Conforme a: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando utilizzato con la base di ricarica 71943 e il caricatore della serie 710

Base di ricarica

Numero del modello: 71943
Conforme a: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando utilizzato con l'impugnatura 71911 e il caricatore della serie 710

Caricatore

Numero del modello	Alimentazione
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA

Conforme a: Tutti i modelli di caricatore sono conformi alla norma IEC/UL/CSA/EN 60601-1
Continua

Simboli

Ambiente (tutti i componenti del sistema)

	Limiti di temperatura Funzionamento: 59°F (10°C) -104°F (49°C) Trasporto/conservazione: -4°F (-20°C)- 120°F (55°C)
	Limiti di umidità Funzionamento: 30% - 90% Trasporto/conservazione: 10% - 95%
	Limiti di pressione atmosferica 500 hPa - 1060 hPa
	Attenzione. Leggere il manuale di funzionamento per conoscere le avvertenze e le istruzioni d'uso
	Parte applicata di tipo BF
	Apparecchiatura di classe II
#	Numero per il riordino
REF	Identificatore del prodotto
	Produttore e data di produzione (AAAA-MM-GG)
Rx ONLY	Solo per uso professionale
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
GTIN	Numero articolo per il commercio globale
	Consultare le istruzioni operative.
LOT	Codice di lotto
IPXØ	Dispositivo non protetto da infiltrazioni d'acqua.

ASSISTENZA E GARANZIA

Manutenzione

Se il prodotto non funziona correttamente o se si necessita di assistenza, manutenzione o parti di ricambio, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Welch Allyn.

Assistenza tecnica Welch Allyn:
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garanzia

La serie 719 di manopole di alimentazione è garantita da Welch Allyn contro tutti i difetti di fabbricazione. Welch Allyn riparerà o sostituirà, gratuitamente, le parti di propria produzione che si rivelano difettose per cause diverse da utilizzo non conforme alle specifiche, negligenza, danni durante il trasporto o normale usura.

Welch Allyn garantisce che la sezione batteria 71960 funzionerà secondo le specifiche originali per i due anni successivi alla data di produzione, se utilizzata con la manopola di alimentazione serie 719 Welch Allyn. La garanzia non verrà applicata se la batteria 71960 viene utilizzata con altri prodotti. Una batteria difettosa verrà sostituita solo in caso di guasto entro due anni dalla data di produzione.

Nederlands

719 serie Lithium-ion handgreep

PN723771 Rev B

INLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Welch Allyn 719 serie Lithium-ion powerhandgreep. De handgreep is bestemd voor gebruik als voeding voor alle standaard instrumentkoppen van Welch Allyn. De 719 serie is een nieuwe generatie handgrepen van Welch Allyn. In de 719 serie wordt optimaal gebruik gemaakt van een nieuwe accutechnologie, waarmee instrumenten met een kleinere en lichtere accu dubbel zo lang ingeschakeld kunnen worden. Door de slimmere accutechnologie speelt "geheugen" geen rol meer. De 719 herinnert u er met een speciaal indicatorlampje zelfs aan dat u moet herladen. Het zachte reostaatgedeelte biedt een goede greep. Het ontwerp is ergonomisch verantwoord. De handgreep wordt in 14 uur opgeladen door de bureauoplader.

Lees voordat u dit product gebruikt de volgende waarschuwingen en instructies.

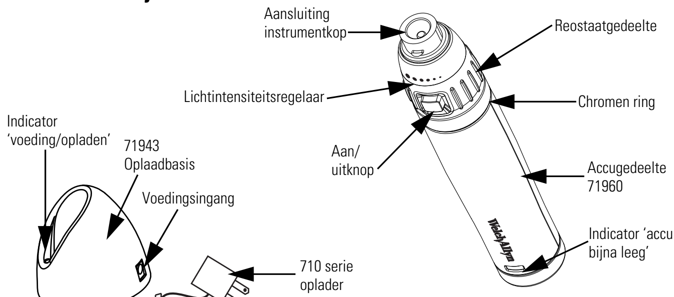
VEILIGHEID EN WAARSCHUWINGEN

⚠ Attentie: lees de handleiding voor waarschuwingen en instructies voor het gebruik.

- MOGELIJK ONTPLOFFINGSGEVAAR. Apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van een ontvlambaar anestheticum.
- Gebruik de 719 serie handgreep uitsluitend met door Welch Allyn goedgekeurde producten en opladers.
- Welch Allyn onderdeelnr. 71960 (accugedeelte) is uitsluitend geschikt voor gebruik met de 719 serie handgreep.
- Neem de accu niet uit elkaar en breng geen veranderingen aan. De accu bevat geen onderdelen die moeten worden onderhouden.
- Probeer niet rechtstreeks op de accu te solderen.
- Probeer niet de positieve en negatieve aansluitingen met elkaar of met een ander apparaat te verbinden.
- Laad de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur hoger dan 40°C of lager dan 0°C kan worden.
- Het accugedeelte mag bij afvoer niet met vuur of water in contact komen. Niet doorboren, verbranden of aan harde stoten of schokken blootstellen.
- De accu mag niet in vloeistof worden ondergedompeld.
- Niet op de accu slaan. Niet gooien.
- Gebruik een accu niet als deze vervormd lijkt, lekt, gecorrodeerd is of in enig ander opzicht niet normaal lijkt.
- Ga extreem voorzichtig om met beschadigde of lekkende accu's. Als u in contact komt met de accuvloeistof, was dan het blootgestelde gedeelte met water en zeep. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, spoel deze dan 15 minuten lang met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Neem voor het afvoeren van een accu contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst voor de plaatselijk geldende regels voor het afvoeren of recyclen van accu's.
- Voorkom brand, brandwonden of beschadigingen aan uw accu of lamp door ervoor zorg te dragen dat er geen metalen voorwerpen over de accucontacten kunnen komen te liggen.
- Dit product voldoet aan de momenteel geldende normen voor elektromagnetische interferentie en mag geen problemen veroorzaken bij of ondervinden van andere apparatuur. Vermijd echter uit voorzorg dit apparaat in de directe nabijheid van andere apparatuur te gebruiken.

VOOR DE BESTE WERKING:
- Stel de accu niet bloot aan opslagtemperaturen van hoger dan 50°C of lager dan -20°C.
- Ontlaad de accu niet bij een omgevingstemperatuur van hoger dan 60°C of lager dan -20°C.

Onderdelenlijst



Afbeelding 1

BEDIENINGSINSTRUCTIES

1. Sluit de instrumentkop op de handgreep aan.
2. Druk de aan/uitknop op het reostaatgedeelte in en draai de lichtintensiteitsregelaar rechtsom voor intenser licht. Draai door tot de aanslag. (Afbeelding 1.)
3. Draai linksom om het licht uit te schakelen. Bij volledige uitschakeling hoort u de knop klikken. Draai na elk gebruik geheel uit voor een maximale gebruikstijd van de accu.

Afbeelding 2

OPLAADINSTRUCTIES

1. Steek de oplader in een wandcontactdoos en de voedingsingang in de bureauoplader. De indicator 'voeding/opladen' licht (groen) op zodra de voeding is ingeschakeld. (Afbeelding 1.)
2. Plaats de handgreep in de bureauoplader. De indicator 'voeding/opladen' wordt tijdens het opladen geel. Een lege accu moet 14 uur aaneengesloten worden opgeladen. (Afbeelding 2.)
3. Als het opladen voltooid is, wordt de indicator 'voeding/opladen' weer groen. U mag de handgreep eventueel in de bureauoplader laten staan.
4. De accu kan worden opgeladen na gedeeltelijk te zijn ontladen. Anders dan bij Ni-Cd-cellen heeft dit geen negatief effect op het accugeheugen.
5. Tijdens het opladen kunnen geen diagnostische instrumenten worden gebruikt.

VOORZICHTIG Voor verzending wordt het accugedeelte niet volledig opgeladen. Laad een nieuw, of lange tijd niet gebruikt, accugedeelte 14 uur op voor een optimale werking.

OPMERKING: De handgreep is uitsluitend compatibel met oplaadbasis 71943, oplaadmodule voor netstroom 71950 en bureauopladers 7114X en 7111X (met adapter).

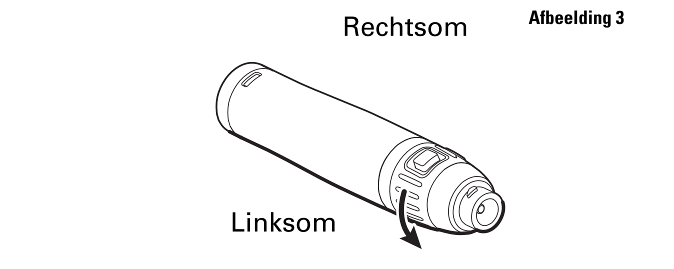
INDICATOR 'ACCU BIJNA LEEG'

1. De indicator 'accu bijna leeg' licht enige minuten lang op voordat de handgreep wordt uitgeschakeld. Hoe lang precies hangt af van de gebruiksduur van de accu. (Afbeelding 1.)
2. Als de accu geheel leeg is, kan de indicator 'accu bijna leeg' onregelmatig oplichten.

VERVANGEN VAN ACCU

Het batterijdeel verwijderen:

1. Houd de handgreep van het instrument stevig bij het batterijdeel vast..
2. Draai het regelweerstanddeel linksom tot het van het batterijdeel loskomt. (Afbeelding 3).



Afbeelding 3

Een nieuw batterijdeel plaatsen:

1. Plaats het regelweerstanddeel in het nieuwe batterijdeel.
2. Om de twee delen te verbinden, draait u het regelweerstanddeel rechtsom tot het vastzit.
3. Controleer of het regelweerstanddeel goed op het batterijdeel van de handgreep van het instrument zit..

REINIGEN EN DESINFECTEREN

Maak de handgreep en de oplader schoon met een voor de gezondheidszorg geschikte (laagste of middelste niveau) schoonmaak- of desinfecteringsdoek die natriumhypochloriet of isopropylalcohol in de verhouding 1:10 als actief desinfectiemiddel bevat. Neem voor een correct gebruik en de juiste contacttijden de instructies en de toepasselijke waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen van de fabrikant van het doekje in acht.

De handgreep en de oplader mogen niet bovenmatig in een vloeistof worden geweekt/gedrenkt.

Dompel de handgreep en de oplader niet onder in een vloeistof.

De elektrische handgreep, oplaadbasis of oplader van de 719-serie mogen niet worden gesteriliseerd.

SPECIFICATIES

(Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.)

Handgreep

Modelnummer: 71911
Afmetingen: lengte 137 mm, doorsnede 28,6 mm (max.)
Gewicht: 128 g
Normale oplaadtijd: 14 uur (volledig ontladen)
Normale ontlaadtijd: 110 minuten (voor nieuwe accu)
Voldoet aan: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 indien gebruikt met oplaadbasis 71943 en de oplader van de 710-serie

Oplaadbasis

Modelnummer: 71943
Voldoet aan: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 indien gebruikt met handgreep 71911 en de oplader van de 710-serie

Oplader

Modelnummer	Voeding
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA

Voldoet aan: Alle opladermodellen voldoen aan IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Continue bediening

SYMBOLS

Omgeving (alle systeemcomponenten)

	Temperatuurbereik Tijdens bedrijf: 10°C tot 49°C Transport/opslag: -20°C tot 55°C
	Vochtigheidsbereik Tijdens bedrijf: 30% - 90% Transport/opslag: 10% - 95%
	Atmosferische-drukbereik 500 hPa - 1060 hPa
	Let op: lees de bedieningshandleiding voor Let op-meldingen en gebruiksaanwijzingen
	Toegepast onderdeel van BF-type
	Apparatuur van klasse 2
#	Bestelnummer
REF	Productidentificatie
	Fabrikant en productiedatum (JJJJ-MM-DD)
Rx ONLY	Alleen voor professioneel gebruik
EC REP	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
GTIN	Global Trade Item Number (internationaal uniek artikelnummer)
	Raadpleeg de bedieningsinstructies.
LOT	Batchcode
IPXØ	Apparatuur niet beschermd tegen indringen van water.

SERVICE EN GARANTIE

Service

Als het product niet naar behoren functioneert of als u ondersteuning, service of reserveonderdelen nodig hebt, kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde centrum voor technische ondersteuning van Welch Allyn.

Welch Allyn, technische ondersteuning

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantie

Welch Allyn geeft op de 719 serie powerhandgreep garantie ten aanzien van alle fabricagefouten. Welch Allyn repareert of vervangt kosteloos alle zelf gefabriceerde onderdelen waarvan is vastgesteld dat deze defect zijn door andere oorzaken dan oneigenlijk gebruik, verwaarlozing, beschadiging tijdens het transport of normale slijtage.

Welch Allyn garandeert dat het Welch Allyn 71960 accugedeelte gedurende twee jaar vanaf de fabricagedatum volgens de oorspronkelijke opgaven werkt, mits gebruikt in combinatie met de Welch Allyn 719 serie powerhandgreep. Deze garantie is niet van toepassing op het gebruik van de 71960 accu in andere producten. Een defecte accu wordt vervangen als deze binnen twee jaar na de fabricagedatum defect is geraakt.

Português

Pega de iões de lítio Série 719

NP723771 Rev B

INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido a Pega de energia de iões de lítio Série 719 da Welch Allyn. A pega destina-se a ser utilizada como uma fonte de energia para todas as cabeças dos instrumentos padrão da Welch Allyn. A série 719 representa uma nova geração de pegas da Welch Allyn. Usufruindo das vantagens da nova tecnologia de baterias, a série 719 proporciona o dobro do tempo de operação num volume menor e mais leve. A tecnologia de bateria mais inteligente significa que o "efeito de memória" deixa de ser um problema. Além disso, o indicador de bateria fraca do 719 lembra o utilizador quando dispositivo deve ser carregado. A secção macia do reóstato proporciona uma pega segura e o design geral é ergonomicamente atraente. A Base de carregamento e o Carregador carregam a pega em 14 horas.

Antes de usar este produto, leia as seguintes advertências e instruções.

SEGURANÇA E ADVERTÊNCIAS

⚠ Atenção: Leia as Precauções e Instruções de utilização no Manual de utilização.

- POSSÍVEL RISCO DE EXPLOSÃO. O equipamento não é adequado para uso na presença de anestésico inflamável.
- Utilize a Pega da série 719 apenas com os produtos e carregadores aprovados pela Welch Allyn.
- Welch Allyn ref. 71960 (Secção da bateria) apenas é adequado para uso com a pega da série 719.
- Não desmonte nem modifique as baterias. O equipamento não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não tente soldar diretamente a bateria.
- Não tente conectar os terminais positivo e negativo um ao outro, nem a qualquer outro dispositivo.
- Não carregue a bateria em qualquer ambiente onde a temperatura possa exceder 40ºC ou cair abaixo de 0°C .
- Não elimine a secção da bateria por incineração ou em contacto com água. Não puncione, incinere ou sujeite a forte impacto ou choque.
- Não mergulhe a bateria em qualquer líquido.
- Não bata ou atire a bateria.
- Não utilize uma bateria que apresente deformações, fugas, corrosão ou algum tipo de irregularidade.
- Manuseie uma bateria danificada ou com fugas com extremo cuidado. Em caso de contacto com o eletrólito, lave a área exposta com água e sabão. Em caso de contacto do eletrólito com os olhos, lave os olhos com água durante 15 minutos. Procure auxílio médico imediatamente.
- Ao eliminar uma bateria, contacte o fornecedor local de serviços de eliminação de resíduos para obter informações acerca das restrições locais relativamente à eliminação ou reciclagem de baterias.
- Para evitar risco de incêndio, queimaduras ou danos na bateria ou lâmpada, não permita que um objeto de metal toque nos contactos da bateria.
- Este produto encontra-se em conformidade com as normas atuais relevantes para interferência eletromagnética e não deve causar problemas a outros equipamentos ou ser afetado por outros dispositivos. Como medida cautelar, evite usar este dispositivo muito próximo de outros equipamentos.

PARA OBTER O MELHOR DESEMPENHO:
- Não exponha a bateria a temperaturas acima de 50°C ou abaixo de -20°C.
- Não descarregue a bateria se a temperatura ambiente estiver acima de 60°C ou abaixo de -20°C.

Lista de peças

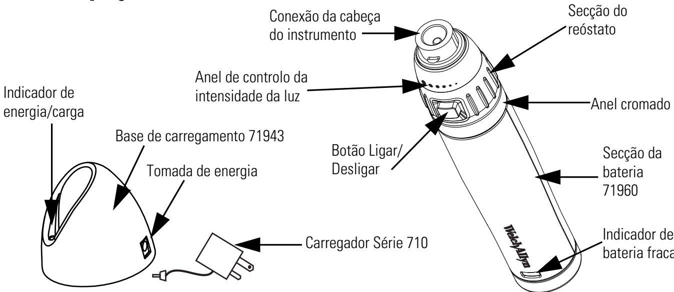


Figura 1

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1. Ligue a cabeça do instrumento à pega.
2. Pressione o Botão ligar/desligar na Secção do reóstato e rode o anel de controlo de intensidade da luz no sentido dos ponteiros do relógio. Para intensificar a luz, continue a rodar até parar (Figura 1).
3. Para desligar, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O botão fará um clique quando estiver completamente desligado. Desligue completamente após cada uso para garantir o máximo de tempo de uso da bateria.

Figura 2

INSTRUÇÕES PARA CARGA

1. Ligue o Carregador a uma tomada de parede e a Tomada de energia na Base de carregamento. O Indicador de energia/carga acende (verde) quando for fornecida energia (Figura 1).
2. Introduza a pega na Base de carregamento. O Indicador de energia/carga muda para cor âmbar durante a carga. Carregue durante 14 horas contínuas para carregar uma bateria gasta (Figura 2).
3. Quando a carga estiver completa, o Indicador de energia/carga fica novamente verde. A pega pode permanecer na Base de carregamento, se for desejado.
4. A Bateria pode ser carregada após descarga parcial sem afetar negativamente a memória geral da bateria (ao contrário das baterias de Ni-Cad).
5. Os Instrumentos diagnósticos não podem ser usados durante a carga.

CUIDADO: a secção da bateria não é enviada completamente carregada. Para obter um desempenho máximo, carregue a secção da bateria durante 14 horas quando o aparelho for novo ou após um longo período de inatividade.

OBSERVAÇÃO: a pega é compatível apenas com a Base de carregamento 71943, com o módulo do carregador CA 71950 e com os carregadores de mesa 7114X e 7111X (com adaptador).

INDICADOR DE BATERIA FRACA

1. O Indicador de bateria fraca ficará iluminado durante vários minutos antes que a pega se desligue, dependendo da idade da bateria (Figura 1).
2. Assim que a bateria estiver completamente descarregada, o Indicador de bateria fraca pode piscar.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Remover a Unidade da Bateria:

1. Segurar com firmeza o punho do instrumento no qual se encontra a unidade da bateria.
2. Rodar a secção do reóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até se separar da unidade da bateria (Figura 3).

Sentido dos ponteiros do relógio

Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

Figura 3

Substituir uma Nova Unidade da Bateria:

1. Introduzir a secção do reóstato na nova unidade da bateria.
2. Para ligar as duas secções, rodar a secção do reóstato no sentido dos ponteiros do relógio até apertar devidamente.
3. Verificar se a secção do reóstato está devidamente enroscada na unidade da bateria que se encontra no punho do instrumento.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Limpe a pega e o carregador com um toalhete de limpeza/desinfeção de nível baixo ou intermédio, apropriado para cuidados de saúde, que contenha solução de hipoclorito de sódio a 1:10 (lixívia) ou em álcool isopropílico como a substância desinfetante ativa. Siga as instruções do fabricante do toalhete relativamente à utilização, ao tempo de contacto e advertências e precauções aplicáveis.

Não ensope/sature excessivamente a estrutura da pega nem o carregador.

Não mergulhe a estrutura da pega nem o carregador em qualquer solução.

Não esterilize a base de carregamento, o carregador, nem a pega de alimentação da Série 719.

ESPECIFICAÇÕES

(As especificações e o projeto podem sofrer alterações sem aviso prévio)

Pega

Número do modelo: 71911
Dimensões: 137 mm de comprimento x 28,6 mm de diâmetro (Máx.)
Peso: 128 g
Tempo típico para carga: 14 horas (completamente descarregado)
Tempo típico para descarga: 110 minutos (para uma bateria nova)
Em conformidade com: IIEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando utilizado com a Base de Carregamento 71943 e o Carregador da Série 710

Base do carregador

Número do modelo: 71943
Em conformidade com: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando utilizado com a Pega 71911 e o Carregador da Série 710

Carregador

Número do modelo	Entrada
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA

Em conformidade com: Todos os números de Modelo de Carregador estão em conformidade com IEC/UL/CSA/EN 60601-1
Operação contínua

Símbolos

Ambiente (todos os componentes do sistema)

	Limites de temperatura Em funcionamento: 10°C a 49°C Transporte/armazenamento: -20°C a 55°C
	Limites de humidade Em funcionamento: 30% a 90% Transporte/armazenamento: 10% a 95%
	Limites de pressão atmosférica 500 hPa a 1060 hPa
	Atenção. Leia as Precauções e Instruções de utilização no Manual de utilização
	Peça Aplicada de Tipo BF
	Equipamento de Classe II
#	Número de encomenda
REF	Identificador do produto
	Fabricante e Data de Fabrico (AAAA-MM-DD)
Rx ONLY	Apenas para uso profissional
EC REP	Representante Autorizado na Comunidade Europeia
GTIN	Número de Artigo Comercial Global
	Consultar as instruções de utilização
LOT	Código de lote
IPXØ	Equipamento geral, não-protegido contra a entrada de água.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

Assistência

Se o produto deixar de funcionar adequadamente ou se for necessária assistência técnica, serviços ou componentes sobressalentes, contacte o Centro de Assistência Técnica da Welch Allyn mais próximo.

Assistência Técnica da Welch Allyn:
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantia

A pega de energia da série 710 possui garantia da Welch Allyn contra todos os defeitos de fabrico. A Welch Allyn consertará ou substituirá, gratuitamente, qualquer componente fabricado pela Welch Allyn e com defeito comprovado e não causado por uma utilização incorreta, falta de cuidados, danos no transporte ou desgaste normal.

A Welch Allyn garante que a secção da bateria 71960 Welch Allyn apresentará um desempenho conforme as especificações originais durante dois anos a partir da data de fabrico, quando usada com a pega de energia da série 719 Welch Allyn. Esta garantia não se aplica ao uso da bateria 71960 noutros produtos. Uma bateria defeituosa será substituída se falhar no prazo de dois anos a partir da data de fabrico.

Svenska

Litium-jon handtag serie 719

PN723771 Rev B

INLEDNING

Tack för att du har valt Welch Allyns litium-jonbatterihandtag serie 719 Handtaget är avsett för användning som strömkälla för alla Welch Allyns instrumenthuvuden av standardtyp. Serie 719 representerar en ny generation handtag från Welch Allyn.

Genom att utnyttja ny batteriteknologi ger dig serie 719 dubbelt så lång användningstid i en mindre och lättare format. Smartare batteriteknologi betyder att batteriet har någon minneseffekt. Dessutom indikerar 719 om, när det är dags för omladdning, med en indikator som visar när batteriladdningen är svag. Den mjuka reostatdelen ger ett säkert grepp och helhetskonstruktionen är ergonomiskt fullgod. Laddningsbasen och laddningsanordningen laddar upp handtaget på 14 timmar.

Läs följande varningar och instruktioner, innan du använder denna produkt.

SÄKERHET OCH VARNINGAR

⚠ Observera! Läs bruksanvisningen beträffande varningar och instruktioner.

- MÖJLIG EXPLOSIONSFARA. Utrustningen inte lämpad för användning i närheten av lättantändliga narkosmedel.
- Använd serie 719-handtaget endast tillsammans med produkter och laddningsanordningar godkända av Welch Allyn.
- Welch Allyn del nr 71960 (batteridel) är lämplig endast för användning med handtag ur 719 serien.
- Ta inte isär och modifiera inte batterienheten. Den finns inga delar inuti på vilka service kan utföras.
- Försök inte att löda direkt på batterienheten.
- Försök inte att förbinda de positiva och negativa uttagen med varandra eller med någon annan anordning.
- Ladda inte batterienheten i miljö, där temperaturen kan överstiga +40 °C (104 ° F) eller understiga ±0 °C (32 ° F).
- Släng inte batteridelen i eld eller vatten. Stick inte hål på, bränn inte och utsätt den inte heller för slag eller stötar.
- Sänk inte ner batterienheten i någon vätska.
- Slå inte på och kasta ej heller batterienheten.
- Använd inte batterienhet som verkar vara deformerad, som läcker, som är sönderfrätt eller som är felaktig på annat sätt.
- Hantera ett skadat eller läckande batteri med yttersta försiktighet. Tvätta ev. utsatt område med tvål och vatten, om du kommer i kontakt med elektrolyten. Skölj ögat med vatten i 15 minuter, om du får elektrolyt i ett öga. Sök omedelbart läkarhjälp.
- När du tänker kassera en batterienhet, kontakta din lokala avfallsdepå och ta reda på lokala restriktioner vad beträffar deponering eller återvinning av batterier.
- För att undvika risk för brand, brännskador eller skada på batterienhet eller lampa, låt inte något metallföremål komma i samtidig beröring med batterikontakterna.
- Denna produkt följer rådande standardkrav för elektromagnetisk interferens och bör inte utgöra problem för annan utrustning eller påverkas av andra anordningar. Undvik för säkerhets skull att använda denna anordning i omedelbar närhet av annan utrustning.

FÖR BÄSTA PRESTANDA:
- Utsätt inte batterienheten för lagringstemperaturer över +50 °C (122 °F) eller under -20 °C (-4 °F).
- Töm inte batterienheten på laddning, om omgivningstemperaturen är över +60 °C (140 °F) eller under -20 °C (-4 °F).

Beståndsdelar

Anslutning för instrumenthuvud
Reostatdel
Reglerring för ljusstyrka
Kromring
Effekt-/ laddningsindikator
Till/från-knapp
Laddningsbas 71943
Batteridel 71960
Strömförsörjningsuttag
Indikator för svagt batteri
Laddare 710 serien

Figur 1

BRUKSANVISNINGAR

1. Anslut instrumenthuvudet till handtaget.
2. Tryck ner till-/frånknappen på reostatdelen och vrid reglerringen för ljusstyrka medurs. För att öka ljusstyrkan, fortsätt att vrida tills det tar emot (Figur 1).
3. För att stänga av det, vrider du moturs. Knappen klickar till, när den är helt avstängd. Vrid helt av den efter varje användning, för att kunna utnyttja batteriets maximala användningstid.

Figur 2

LADDNINGSINSTRUKTIONER

1. Anslut laddaren till ett vägguttag och till strömförsörjningsuttaget på ladddningsbasen. Effekt-/laddningsindikatorn lyser (grön), när strömmen är ansluten (Figur 1).
2. Sätt in handtaget i laddningsbasen. Effekt-/laddningsindikatorn lyser gul under laddning. Ladda i 14 timmar utan avbrott för att ladda ett spänningslöst batteri (Figur 2).
3. När laddningen har avslutats, lyser effekt-/laddningsindikatorn grön. Du kan lämna handtaget i batteribasen, om du vill.
4. Batteriet kan laddas efter ofullständig urladdning utan att detta påverkar batteriets minne negativt (totalt sett i motsats till nickel-kadmium batterier).
5. Diagnosinstrument kan användas under laddning.

VIKTIGT: Batteridelen levereras inte fulladdad. För maxprestanda ladda batteridelen i 14 timmar, när den är ny eller när den inte använts på länge.

OBS! Handtaget är endast kompatibelt med laddare 71943, växelströmsladdningsmodul 71950 AC och bordsladdare 7114X och 7111X (med adapter).

INDIKATOR FÖR SVAGT BATTERI

1. Indikatorn för svagt batteri lyser i flera minuter, innan handtaget stängs av, beroende på hur gammalt batteriet är (figur 1).
2. När batteriet är helt tömt, kan indikatorn för lågt batteri flimra.

BYTE AV BATTERI

Ta bort batteridelen:

1. Håll i batteridelen av instrumenthandtaget ordentligt.
2. Vrid reostatdelen moturs tills den lossnar från batteridelen (Figur 3).

medurs

moturs

Figur 3

Sätt i en ny batteridel

1. Sätt i reostatdelen i den nya batteridelen.
2. Koppla ihop de två delarna genom att vrida reostatdelen medurs tills den sitter fast.
3. Kontrollera att reostatdelen sitter fast ordentligt på instrumenthandtagets batteridel.

Rengöring och desinficering

Torka handtaget och laddaren med ett lämpligt svagt eller medelstarkt rengöringsmedel/desinfektionstork för sjukhusbruk som innehåller antingen en natriumhypokloritlösning (blekmedel) 1:10 eller isopropylalkohol som aktivt desinfektionsämne. Följ torktillverkarens instruktioner för korrekt användning, kontakttider och tillämpliga varningar och försiktighetsåtgärder.

Ha inte för mycket lösning på/dränk inte in handtagsenheten eller laddaren.

Sänk inte ned handtagsenheten eller laddaren i någon lösning.

Sterilisera inte 719-seriens eldrivna handtag, laddningsbas eller laddare.

SPECIFIKATIONER

(Specifikationer och konstruktion kan ändras utan förvarning)

Handtag

Modellnummer: 71911
Dimensioner: 137 mm lång x 28,6 i diameter (max.)
Vikt: 128 g
Typisk laddningstid: 14 timmar (vid fullständig urladdning)
Typisk laddningstid: 110 minuter (för nytt batteri)
Överensstämmer med: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 vid användning med Laddningsbas 71943 och 710-seriens Laddare

Laddningsbas

Modellnummer: 71943
Godkännanden: Följer IEC 60601-1 vid användning tillsammans med handtag 71911 och 710-seriens Laddare
Överensstämmer med: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 vid användning med Handtag 71911 och 710-seriens Laddare

Laddare

Modellnummer	Ineffekt
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA

Överensstämmer med: Alla laddare, oavsett modellnummer, överensstämmer med IEC/UL/CSA/EN 60601-1 **kontinuerligt**

Symboler

Miljö (alla systemkomponenter)

	Temperaturgräns Drift: 10 °C (59 °F) till 49 °C (104 °F) Transport/förvaring: -20 °C (-4 °F) till 55 °C
	Luftfuktighetsgräns Drift: 30 % - 90 % Transport/förvaring: 10 % - 95 %
	Atmosfärtrycksgräns 500 hPa–1 060 hPa
	Obs! Läs försiktighetsåtgärderna och bruksanvisningen i användarhandboken
	Applicerad del av Typ BF
	Klass II-utrustning
#	Beställningsnummer
REF	Produktidentifikation
	Tillverkare och tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ-MM-DD)
Rx ONLY	Endast för vårdpersonal
EC REP	Auktoriserad representant för Europeiska gemenskapen
GTIN	GTIN-artikelnummer
	Läs bruksanvisningen
LOT	Batchkod
IPXØ	Utrustningen inte skyddad mot inträngande vatten.

SERVICE OCH GARANTI

Service

Om produkten inte fungerar korrekt eller om du behöver support, service eller reservdelar ber vi dig kontakta det av Welch Allyns tekniska supportcenter som finns närmast dig.

Welch Allyns tekniska support:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garanti

Batterihandtagen i 719-serien garanteras av Welch Allyn mot alla tillverkningsfel. Welch Allyn kommer att reparera eller byta ut, kostnadsfritt, alla delar som de tillverkat, som visat sig vara defekta av orsaker andra än missbruk, vanskötsel, leveransskada eller normal förslitning.

Welch Allyn garanterar att Welch Allyn batteridel 71960 kommer att fungera enligt ursprungsspecifikationerna under två år från tillverkningsdatum, när det används tillsammans med Welch Allyn batterihandtag i 719 serien. Denna garanti gäller inte om 71960-batteriet används i andra produkter. Ett defekt batteri kommer att bytas ut, om det inte fungerar i två år efter tillverkningsdatum.

Welch Allyn®

Français

Poignée d'alimentation au lithium série 719

Réf. 723771 Rév. B

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté la poignée d'alimentation au lithium série 719 de Welch Allyn. La poignée est destinée à être utilisée comme source d'alimentation pour toutes les têtes d'instrument standard de Welch Allyn. La série 719 représente une nouvelle génération de poignées Welch Allyn. Tirant parti d'une nouvelle technologie de batteries, elle double la durée de service tout en réduisant le poids de l'ensemble. Cette nouvelle technologie judicieuse élimine les problèmes de « mémoire ». De plus, la 719 vous rappelle de la recharger en allumant son témoin de batterie faible. La section douce du rhéostat fournit, quant à elle, une prise solide, et l'ensemble de la conception est parfaitement ergonomique. Enfin, la base de charge et le chargeur permettent de charger la poignée en 14 heures.

Veuillez lire les instructions et avertissements suivants avant d'utiliser ce produit.

SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

⚠ Attention : lisez les précautions et instructions d'utilisation de ce manuel de fonctionnement.

- RISQUE ÉVENTUEL D'EXPLOSION. Cet équipement n'est pas adapté aux utilisations en présence d'anesthésique inflammable.
- Utilisez la poignée série 719 exclusivement avec les chargeurs et les produits approuvés par Welch Allyn.
- Seule la section de batterie Welch Allyn réf. 71960 est adaptée à la poignée série 719.
- Ne démontez ou ne modifiez pas le bloc de batterie. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue.
- N'essayez pas d'effectuer une soudure directement sur le bloc de batterie.
- N'essayez pas de connecter ensemble les bornes positive et négative ni de les connecter à tout autre dispositif.
- Ne chargez pas le bloc de batterie dans un environnement où la température peut dépasser 40 °C ou descendre en dessous de 0 °C.
- Ne jetez pas la section de la batterie dans un feu ou de l'eau. Ne la percez pas, ne l'incinérez pas et ne la soumettez pas à des impacts ou à des chocs violents.
- N'immergez le bloc de batterie dans aucun liquide.
- Ne heurtez pas et ne lancez pas le bloc de batterie.
- N'utilisez pas le bloc de batterie s'il paraît fuire ou être déformé, corrodé ou anormal de quelque manière que ce soit.
- Manipulez toute batterie endommagée ou fuyant avec d'extrêmes précautions. Si vous entrez en contact avec l'électrolyte, lavez la zone exposée à l'eau et au savon. En cas de contact oculaire, rincez les yeux avec de l'eau pendant 15 minutes. Consultez immédiatement un médecin.
- Si vous devez jeter un bloc de batterie, contactez une entreprise d'élimination des déchets locale et renseignez-vous sur les restrictions locales relatives à l'élimination ou au recyclage des batteries.
- Pour éviter le risque d'incendie, de brûlure ou d'endommagement du bloc de batterie ou de la lampe, ne laissez aucun objet métallique faire le lien entre les contacts de la batterie.
- Ce produit est conforme aux normes requises actuelles en matière d'interférences électromagnétiques et ne doit pas créer de problèmes à d'autres équipements ni être affecté par ces derniers. Par précaution, évitez d'utiliser ce dispositif à proximité d'autres équipements.

POUR OBTENIR DES PERFORMANCES OPTIMALES :

- N'exposez pas le bloc de batterie à des températures de stockage supérieures à 50 °C ou inférieures à -20 °C.
- Ne déchargez pas le bloc de batterie si la température ambiante est supérieure à 60 °C ou inférieure à -20 °C.

Liste de pièces

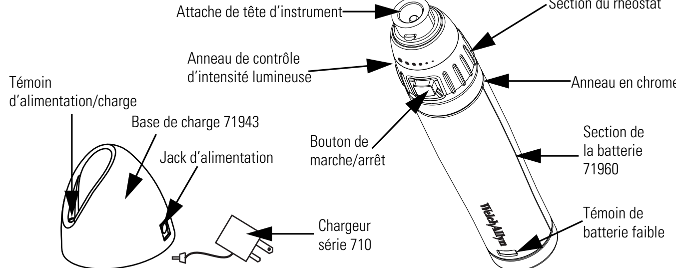


Figure 1

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

1. Connectez la tête de l'instrument à la poignée.
2. Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de la section du rhéostat, puis faites tourner l'anneau de contrôle de l'intensité lumineuse dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour intensifier la lumière, continuez à le faire tourner jusqu'à ce qu'il ait atteint sa butée d'arrêt (figure 1).
3. Pour mettre l'appareil hors tension, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton émet un clic lors de l'arrêt complet. Tournez à fond après chaque utilisation afin d'assurer une durée de service maximum de la batterie.

Figure 2

INSTRUCTIONS DE CHARGE

1. Branchez le chargeur dans une prise murale et la prise d'alimentation sur la base de charge. Le témoin d'alimentation/charge s'allume (en vert) lorsque l'appareil est alimenté (Figure 1).
2. Insérez la poignée dans la base de charge. Le témoin d'alimentation/charge devient jaune au cours de la charge. La charge complète d'une batterie totalement épuisée dure 14 heures continues (Figure 2).
3. Le témoin d'alimentation/charge redevient vert lorsque la charge est achevée. Vous pouvez laisser la poignée sur la base de charge si vous le désirez.
4. La batterie peut être chargée après toute décharge partielle sans nuire à sa mémoire générale (contrairement aux batteries au nickel-cadmium).
5. Aucun instrument de diagnostic ne peut être utilisé durant la charge.

ATTENTION: La section de la batterie n'est pas expédiée complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales, chargez-la pendant 14 heures lorsqu'elle est neuve ou après toute période prolongée d'inactivité.

REMARQUE : la poignée est uniquement compatible avec la base de charge 71943, le module de charge 71950 AC et les chargeurs de bureau 7114X et 7111X (avec adaptateur).

TÉMOIN DE BATTERIE FAIBLE

1. Le témoin de batterie faible s'allume plusieurs minutes avant que la poignée ne s'éteigne ; cette durée varie en fonction de l'ancienneté de la batterie (figure 1).
2. Lorsque la batterie est complètement déchargée, il est possible que le témoin de batterie faible se mette à clignoter.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Retrait de l'élément de batterie :

1. Tenez fermement l'élément de batterie.
2. Tournez l'élément de rhéostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache de l'élément de batterie (Figure 3).

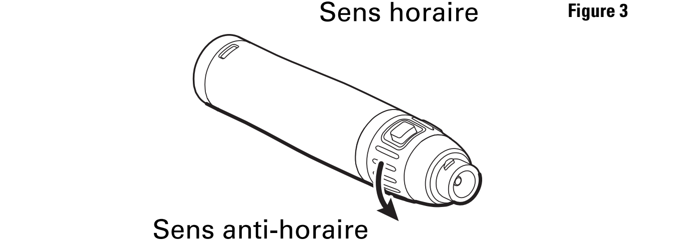


Figure 3

Remplacement de l'élément de batterie :

1. Insérez l'élément de rhéostat dans le nouvel élément de batterie.
2. Pour assembler les deux éléments, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un serrage ferme.
3. Vérifiez que l'élément de rhéostat est correctement fixé sur l'élément de batterie de la poignée de l'instrument.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Essuyez la poignée et le chargeur à l'aide d'une lingette nettoyante/désinfectante de qualité médicale intermédiaire ou faible, constituée d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (Eau de Javel) ou d'alcool isopropylique comme composant de désinfection actif. Pour essuyer le dispositif, appliquez les instructions du fabricant afin de connaître le mode d'utilisation, les durées de contact et les précautions et avertissements applicables.

Ne trempez/saturez pas de liquide le montage de la poignée ou le chargeur.

N'immergez pas le montage de la poignée ou le chargeur dans une solution.

Ne stérilisez pas la poignée série 719, la base de chargement ou le chargeur.

SPÉCIFICATIONS

(Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis)

Poignée

Numéro de modèle :	71911
Dimensions :	137 mm (longueur) x 28,6 mm (diamètre) (max.)
Poids :	128 g
Durée de charge typique :	14 heures (après décharge complète)
Durée de décharge typique :	110 minutes (pour les nouvelles batteries)
Conforme à :	CEI/UL/CSA/EN 60601-1 en cas d'utilisation avec la base de chargement 71943 et le chargeur série 710

Base de charge

Numéro de modèle :	71943
Conforme à :	CEI/UL/CSA/EN 60601-1 en cas d'utilisation avec la poignée 71911 et le chargeur série 710

Chargeur

Numéro de modèle	Alimentation
71030	100 V ~ 50/60 Hz, 50 mA
71032	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71034	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71036	240 V ~ 50 Hz, 25 mA
Conforme à :	Toutes les références de chargeur sont conformes à la norme CEI/UL/CSA/EN 60601-1

Fonctionnement continu

Symboles

	Environnement (tous les composants du système) Plage de température Fonctionnement : 10 à 49 °C Transport/stockage : -20 à 55 °C
	Plage d'humidité Fonctionnement : 30 % - 90 % Transport/stockage : 10 % - 95 %
	Plage de pression atmosphérique 500 à 1 060 hPa
⚠	Attention. Lire le manuel d'utilisation pour connaître les mises en garde et consignes d'utilisation.
	Pièce appliquée de type BF
	Équipement de classe II
#	Référence de commande
REF	Identifiant du produit
	Fabricant et date de fabrication (AAAA-MM-JJ)
Rx ONLY	À usage professionnel uniquement
EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
GTIN	Référence de commerce international
i	Consulter les instructions d'utilisation
LOT	Code de lot
IPXØ	Équipement non protégé contre la pénétration d'eau.

ENTRETIEN ET GARANTIE

Maintenance

Si le produit ne fonctionne pas correctement ou si une assistance, un entretien ou des pièces détachées sont nécessaires, contactez le centre de support technique Welch Allyn le plus proche.

Assistance technique Welch Allyn :
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantie

La poignée d'alimentation série 719 est garantie par Welch Allyn contre tout vice de fabrication. Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toute pièce fabriquée par la société et prouvée être défectueuse en raison de causes autres qu'une utilisation incorrecte, une négligence, un endommagement en cours de l'expédition ou une usure normale.

Welch Allyn garantit que la section de batterie 71960 de Welch Allyn fournira des performances conformes aux spécifications d'origine, durant les deux années suivant la date de fabrication, lorsqu'elle est utilisée avec la poignée d'alimentation série 719 de Welch Allyn. La présente garantie ne s'applique pas à l'utilisation de la batterie 71960 dans d'autres produits. Les batteries défectueuses seront remplacées si la défaillance survient durant les deux années suivant leur date de fabrication.

Welch Allyn®

简体中文

719 系列锂离子电源手柄

产品编号 **723771**，版本 **B**

简介

非常感谢您购买 Welch Allyn 719 系列锂离子电源手柄。该手柄主要用作所有 Welch Allyn 标准仪器头的电源。719 系列是 Welch Allyn 的新一代手柄。719 系列利用了新电池技术，不仅体积更小、重量更轻，而且使用时间加倍。更智能的电池技术意味着电池 " 记忆 " 效应不再是一个问题。而且，719 还会通过其低电量指示灯提醒您充电。软变阻器部分使您可以牢固地握持，并且总体设计符合人体工学。充电基座和充电器可在 14 个小时内给手柄充满电。

使用本产品前，请阅读以下警告和说明。

安全与警告

⚠ 注意：请阅读操作手册以了解有关使用的注意事项和说明。

- 有可能会发生爆炸。设备不适合在有易燃麻醉剂的场合使用。
- 719 系列手柄只能与 Welch Allyn 认可的产品和充电器一起使用。
- Welch Allyn p/n 71960 （电池部分）只适合与 719 系列手柄一起使用。
- 请勿拆卸或改装电池组。内部没有可自行维修的部件。
- 请勿尝试直接焊接电池组。
- 请勿尝试将正负极相互连接，也不要连接到任何其他设备。
- 请勿在温度可能超过 40°C (104°F) 或低于 0°C (32°F) 的任何环境下给电池组充电。
- 请勿将电池部分丢到火中或水中。请勿刺穿、焚烧或猛烈撞击或震荡电池部分。
- 请勿将电池组浸入到任何液体中。
- 请勿敲击或抛掷电池组。
- 请勿使用看起来已变形、泄漏、腐蚀或形状不规则的电池组。
- 处理已损坏或泄漏的电池时请务必小心谨慎。如果您接触到了电解液，请用肥皂和水清洗接触液体的身体部分。如果溅到眼睛中，请用清水冲洗眼睛 15 分钟。请立即就医。
- 丢弃电池组时，请与当地的废物处理服务提供商联系，了解当地对电池处理或回收的规定。
- 为避免电池组或灯面临着火、烧坏或遭损坏的危险，请不要让金属物质接触到电池接触点。
- 本产品符合当前规定的电磁干扰标准，应不至于给其他设备造成问题，也不会受到其他设备的影响。但是，为了审慎起见，请避免在其他设备附近使用本设备。

为了使电池性能保持最佳状态：

- 电池组的存放温度不应高于 50°C (122°F) 或低于 -20°C (-4°F)。
- 请勿在环境温度高于 60°C (140°F) 或低于 -20°C (-4°F) 时给电池组放电。

部件列表

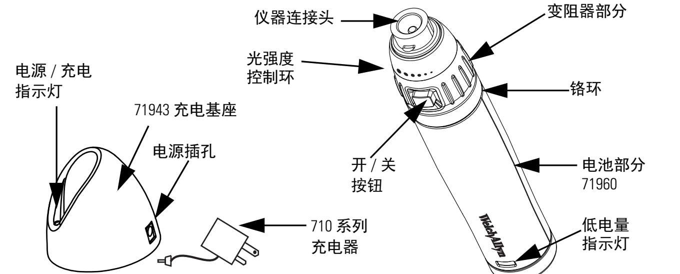


图 **1**

操作说明

1. 将仪器头连接到手柄上。
2. 按下变阻器部分的开 / 关按钮，然后顺时针 (CW) 旋转光强度控制环。要增强光强度，请一直旋转到底 （图 1）。
3. 要关闭，请逆时针 (CCW) 旋转。完全关闭时按钮会发出咔哒声。请在每次使用后完全关闭，这样可确保电池的使用时间最长。

图 **2**

充电说明

1. 将充电器插入墙壁插座和充电基座上的电源插孔。接通电源后电源 / 充电指示灯将发亮 （绿色）（图 1）。
2. 将手柄插入到充电基座。充电过程中电源 / 充电指示灯将变为琥珀色。连续充电 14 个小时即可将电量耗完的电池充满电 （图 2）。
3. 充完电后，电源 / 充电指示灯将变为绿色。如果需要，手柄可以留在充电基座上。
4. 可以在部分放电后对电池进行充电，不会对总体电池容量造成记忆效应 （这一点与镍镉电池不同）。
5. 充电时不能使用诊断仪器。

注意事项 ：提供的电池部分不是完全充电的。为获得最佳电池性能，请在第一次使用时或长时间不使用后给电池部分充电 14 个小时。

注意：手柄只与 71943 充电基座、 71950 交流电充电器模组、 7114X 和 7111X （带适配器）桌上充电器兼容。

低电量指示灯

1. 低电量指示灯亮起后，手柄会在几分钟内自动关闭，具体取决于电池的剩余电量 （图 1）。
2. 电池完全放电后，低电量指示灯可能会闪烁。

电池更换

卸下电池部分：

1. 用力抓住仪器手柄的电池部分
2. 逆时针旋转变阻器部分，直至与电池部分分离 （图 3）。

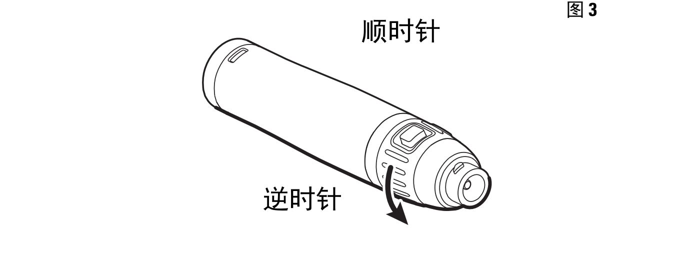


图 **3**

更换新电池部分：

1. 将变阻器部分插入到新电池部分。
2. 要连接这两个部分，请顺时针旋紧变阻器部分。
3. 确认变阻器部分与仪器手柄的电池部分稳固连接。

清洁和消毒

请使用适当的医用低效或中效清洁 / 消毒湿巾 （采用 1:10 次氯酸钠 （漂白剂）溶液或异丙醇作为活性消毒成分）擦拭手柄和充电器。请遵循湿巾制造商有关正确使用、接触时间及适用警告和预防措施的说明。

请勿过度浸泡 / 浸湿手柄组件或充电器。

请勿将手柄组件或充电器浸入到任何溶液中。

请勿对 719 系列电源手柄、充电基座或充电器消毒。

规格

（规格和设计如有更改，恕不另行通知）

手柄

型号：	71911
尺寸：	长度 5.4 英寸 x 直径 1.125 英寸 （最大尺寸）（137 毫米 x 28.6 毫米）
重量：	4.5 盎司 （128 克）
平均充电时间：	14 小时 （完全放电时）
平均放电时间：	110 分钟 （新电池）
符合 ：	与充电基座 71943 和 710 系列充电器一起使用时符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 标准

充电基座

型号：	71943
符合 ：	与 71911 手柄和 710 系列充电器一起使用时符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 标准

充电器

型号	输入
71030	100V ~ 50/60Hz， 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz， 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz， 25mA
71036	240V ~ 50Hz， 25mA
符合 ：	所有充电器型号均符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 标准

连续工作

符号

	环境 （所有系统组件） 温度限制 工作：59°F (10°C) -104°F (49°C) 运输 / 存储：-4°F (-20°C)- 120°F (55°C)
	湿度限制 工作：30% - 90% 运输 / 存储：10% - 95%
	大气压力限制 500 hPa - 1060 hPa
⚠	注意。请阅读操作手册，了解注意事项和使用说明
	BF 型应用部件
	II 类设备
#	再订购编号
REF	产品标识符
	制造商和生产日期 (YYYY-MM-DD)
Rx ONLY	仅供专业人员使用
EC REP	欧洲共同体授权代表
GTIN	全球贸易项目代码
i	参阅操作说明
LOT	批号
IPXØ	设备不防水。

维修和担保

服务

如果产品未能正常工作，或者您需要帮助、服务或备用件，请联系距离您最近的 Welch Allyn 技术支持中心。

Welch Allyn 技术支持：
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

担保

Welch Allyn 为 719 系列电源手柄的所有制造缺陷提供质保。Welch Allyn 将免费维修或更换其自己制造的证明有缺陷的任何部件，但因使用不当、疏忽、运送损坏或正常磨损的原因造成的缺陷，则不在维修或更换范围内。

Welch Allyn 保证，当 Welch Allyn 71960 电池部分与 Welch Allyn 719 系列电源手柄一起使用时，自制造之日起的两年内性能符合最初规格。该保证不适用于在其他产品中使用 71960 电池的情况。如果电池自制造之日起的两年内出现缺陷，将会进行更换。

Welch Allyn®

繁體中文

719 系列鋰離子型電池握把

料號 **723771**，更新版 **B**

簡介

感謝您購買 Welch Allyn 719 系列鋰離子型電源握把。所有的 Welch Allyn 標準裝置接頭，都可使用本握把當做電源。719 系列是出自 Welch Allyn 具有代表性的新生代握把。719 系列擁有新穎電池技術的優勢，套組體積小、重量輕，讓您開機的時間加倍。有了較聰明的技術，就表示「記憶」不再是問題。還有，719 附有低電量指示燈，會提醒您該充電。軟的變阻器部分，方便手握，整體設計相當符合人因工程。充電器接上充電座，將握把充電 14 小時。

使用本產品前，請先閱讀警告事項和使用說明。

安全與警告

⚠ 請注意：請閱讀操作手冊，了解注意事項及使用說明。

- 可能的爆炸危險。本設備不適合在易燃麻醉劑環境下使用。
- 使用 719 系列握把，限搭配 Welch Allyn 認可的產品與充電器。
- 使用 719 系列握把，限搭配 Welch Allyn p/n 71960 (電池部分)。
- 不可拆卸或改裝電池組。內部的零件不可自行維修。
- 不可試圖直接焊接電池。
- 不可試圖將正 (+) 負 (-) 極連接在一起或連接到其他裝置。
- 無論在任何環境，請勿在超過 40°C (104°F) 或低於 0°C (-32°F) 的溫度下，將電池組充電。
- 不要將電池部分棄於火中或水中。請不要戳刺、焚燒，也不要猛烈撞擊或衝撞。
- 不可將電池組浸泡於任何液體中。
- 不可敲摔電池組。
- 如果電池組看起來變形、滲漏、腐蝕、或不穩，請不要使用。
- 處理受損或滲漏的電池時，要格外小心。如果您碰觸到電解質，請用肥皂水清洗暴露的部位。如果接觸到眼睛，請用清水沖洗 15 分鐘。立即尋求醫療協助。
- 丟棄電池組的時候，請連絡當地的廢棄物處理服務機構，以了解當地對於廢棄或回收電池的限制。
- 請不要讓金屬物體碰觸到電池接觸面，以免電池組或燈體失火災、燃燒或受損。
- 本產品符合必要的現行電磁干擾標準，因此應該不會對其他設備造成問題，也不會受其他裝置所影響。但是為了小心起見，請避免在其他設備附近使用本裝置。

追求最佳性能：

- 請勿將電池組暴露於超過 50 °C (122 °F) 或低於 -20°C (-4°F) 的儲存溫度。
- 請勿在超過 60°C (140°F) 或低於 -20°C (-4°F) 的環境溫度，將電池組放電。

零件清單

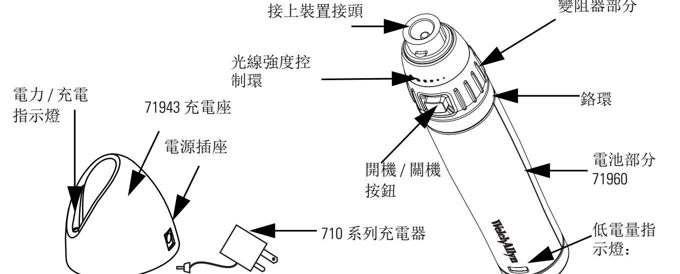


圖 **1**

操作說明

1. 將裝置接頭連接到握把上。
2. 按下變阻器部分的開機 / 關機按鈕，順時針 (CW) 轉動光線強度控制環。想要加強光線，請持續轉動到轉不動為止 (圖 1)。
3. 想要關閉時，將握把手逆時針旋轉 (CCW)。完全關閉時，請按一下按鈕。每次使用過後，請完全關閉，以確保電池可以支撐最久的開機時間。

圖 **2**

充電說明

1. 將充電器插到牆壁的插座上，並插到充電座的電源插座上。供應電力的時候，電力 / 充電指示燈會亮起 (綠色) (圖 1)。
2. 將握把插入充電座。進行充電的時候，電力 / 充電指示燈會變成黃色。電池的電量耗盡時，請連續充電 14 小時 (圖 2)。
3. 完成充電的時候，電力 / 充電指示燈會變成綠色。您可以將握把留在充電座。
4. 經過部分放電之後，可以將電池充電，而不用擔心會讓整體電池記憶變差 (這點有異於鎳鎘電池)。
5. 進行充電的時候，不能使用診斷裝置。

注意事項 請勿運送充滿電的電池部分。如果電池部分全新，或者經過很長時間未作用，請充電 14 小時，以達到最佳效能。

備註：本握把僅與 71943 充電座、 71950 AC 充電模組、 7114X 及 7111X (附配接器) 桌上型充電器相容。

低電量指示燈

1. 低電量指示燈會先發亮數分鐘，然後握把會斷電，這點視電池使用年份而定 (圖 1)。
2. 一旦電池完全放電後，低電量指示燈可能會閃爍。

更換電池

移除電池部分：

1. 握住電池部分，讓裝置握把抓穩。
2. 逆時針方向轉動變阻器部分，讓它跟電池部分分開 (圖 3)。

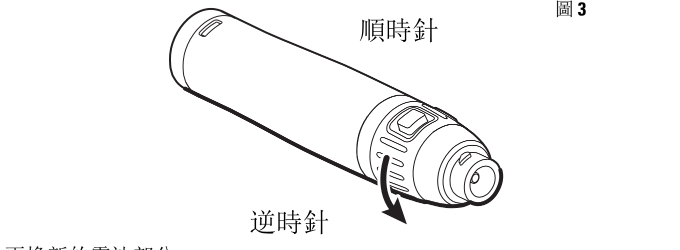


圖 **3**

更換新的電池部分：

1. 將變阻器部分插到新的電池部分。
2. 順時針方向轉緊變阻器部分，讓它跟電池部分接好。
3. 確認已經將變阻器部分接好在裝置握把的電池部分上。

清潔與消毒

擦拭握把及充電器時，可以視情況採用中低醫療等級的清潔 / 消毒擦拭劑，內含有次氯酸鈉 (漂白水) 溶液或異丙醇作為活性消毒成分，比例為 1:10。請遵照擦拭劑廠商所附有關適當使用、接觸時間以及使用警告與預防措施的說明。

不可讓握把組件和充電器過度浸泡 / 濕透。

不可將握把組件和充電器浸泡在溶液中。

請勿將 719 系列電源握把、充電座及充電器滅菌。

規格

(可能改變規格與設計，不會另行通知)

握把

型號：	71911
尺寸：	5.4 英吋 (長) x 1.125 英吋 (直徑)(最大尺寸) (137mm x 28.6 mm)
重量：	4.5 盎司 (128 g)
一般充電時間：	14 小時 (完全充電)
一般放電時間：	110 分鐘 (新電池的情形)
符合標準：	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 (搭配充電座 71943 與 710 系列充電器的情形)

充電座

型號：	71943
符合標準：	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 (搭配 71911 握把與 710 系列充電器的情形)

充電器

型號	輸入
71030	100V ~ 50/60Hz， 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz， 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz， 25mA
71036	240V ~ 50Hz， 25mA
符合標準：	所有充電器型號均符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 的標準

持續運轉

標誌

	環境 (所有資訊系統元件) 溫度限制 操作：59°F (10°C) -104°F (49°C) 運送 / 存放：-4°F (-20°C) - 120°F (55°C)
	溼度限制 操作：30% - 90% 運送 / 存放：10% - 95%
	氣壓限制 500 hPa - 1060 hPa
⚠	請注意：請閱讀操作手冊，了解注意事項及使用說明。
	BF 類型觸身應用零件
	第二類 (Class II) 設備
#	訂貨編號
REF	產品辨識碼
	製造商與製造日期 (年－月－日)
Rx ONLY	僅供專業人員使用
EC REP	歐洲共同體的授權代表
GTIN	全球貿易項目號碼
i	請參閱操作說明
LOT	批次代碼
IPXØ	設備不防水，液體可能滲入

服務與保固

維修服務

如果產品無法正常運作，或者需要協助、服務或零件，請洽鄰近的 Welch Allyn 技術支援中心。

Welch Allyn 技術支援：
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

保固

Welch Allyn 對 719 系列電源握把的保證範圍，涵蓋所有製造瑕疵。若原廠的任何零件，其瑕疵證明並非由不當使用、疏忽、運送損壞或一般磨損所引起， Welch Allyn 會免費進行修復或更換。

自製造日期起二年內，在搭配 Welch Allyn 719 series 電源握把使用的情形下，讓 Welch Allyn 71960 電池部分在符合原始規格的條件下運作，是 Welch Allyn 的保固範圍。本保固範圍不及於其他產品使用 71960 電池的情形。電池自製造日期起二年內無法作用，將更換有瑕疵的電池。

Welch Allyn®

Suomi

719-sarjan litiumionikahva

Materiaalinumero. 723771 Rev. B

JOHDANTO

Kiitos, että hankit Welch Allynin 719-sarjan litiumionivirtakahvan. Kahva sopii virtalähteeksi kaikille Welch Allynin vakiomallisille instrumenttiosille. 719-sarja edustaa Welch Allynin kahvojen uutta sukupolvea. Uuden akkutekniikan ansiosta 719-sarjan käyttöaika on kaksinkertaistunut, vaikka se on aiempaa pienempi ja kevyempi. Kehittyneen akkutekniikan ansiosta muisti-ilmiö ei enää aiheuta ongelmia. Lisäksi 719:n akun varauksen merkkivalo muistuttaa lataamisesta, jos akun varaus on vähissä. Pehmeästä säätövastusosasta saa tukevan otteen ja koko laite on ergonomisesti suunniteltu. Latauskannan ja laturin avulla kahva latautuu 14 tunnissa.

Lue seuraavat varoitukset ja käyttöohjeet ennen kuin käytät tätä tuotetta.

TURVALLISUUS JA VAROITUKSET

⚠ Varoitus: lue varoitukset ja ohjeet käyttöoppaasta.

- MAHDOLLINEN RÄJÄHDYSVAARA. Laitetta ei voi käyttää tilassa, jossa on herkästi syttyvää anestesiakaasua.
- Käytä 719-sarjan kahvaa vain Welch Allynin hyväksymien tuotteiden ja latureiden kanssa.
- Welch Allyn -tuotenumero 71960 (akkuosa) sopii käytettäväksi vain 719/sarjan kahvan kanssa.
- Älä pura akkua tai tee siihen mitään muutoksia. Tuote ei sisällä huollettavia osia.
- Älä yritä tehdä juotoksia suoraan akkuun.
- Älä yritä liittää akun positiivista ja negatiivista napaa toisiinsa tai mihinkään muuhun laitteeseen.
- Älä lataa akkua ympäristössä, jonka lämpötila on yli 40 °C tai alle 0 °C.
- Älä heitä akkua tuleen tai veteen. Älä puhkaise akkua, polta sitä tai kohdista siihen voimakkaita iskuja tai tärähdyksiä.
- Älä upota akkua mihinkään nesteeseen.
- Älä heitä tai pudota akkua tai kohdista siihen iskuja.
- Älä käytä akkua, jos sen muoto on muuttunut, se vuotaa tai on syöpynyt tai siinä on havaittavissa muita muutoksia.
- Käsittele vaurioitunutta tai vuotavaa akkua erittäin varovasti. Jos elektrolyyttiä joutuu iholle, pese altistunut alue saippualla ja vedellä. Jos sitä joutuu silmään, huuhtele silmää vedellä 15 minuutin ajan. Hakeudu heti lääkärin hoitoon.
- Hävitä akku akkujen hävittämistä tai kierrätystä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä anna metalliesineiden koskea akun napoihin, jotta vältät tulipalon, palovammojen ja akun tai polttimon vaurioitumisen riskit.
- Tämä tuote täyttää nykyisten sähkömagneettisia häiriöitä koskevien standardien vaatimukset. Sen ei pitäisi aiheuttaa ongelmia muille laitteille eikä muiden laitteiden pitäisi vaikuttaa sen toimintaan. Varotoimena vältä tämän laitteen käyttämistä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä.

PARHAAN SUORITUSKYVYN VARMISTAMISEKSI:

- Älä säilytä akkua yli 50 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä akkua, jos ympäristön lämpötila on yli 60 °C tai alle -20 °C.

Osaluettelo

Instrumenttiosan liitäntä
Säätövastusosa
Valotehon säätörengas
Virran/varaustason merkkivalo
Latauskanta 71943
Kromirengas
Virtaliitäntä
ON/OFF-painike
Akkuosa 71960
710-sarjan laturi
Vähäisen akkuvirran merkkivalo

Kuva 1

KÄYTTÖOHJEET

1. Liitä instrumenttiosa kahvaan.
2. Paina säätövastusosan ON/OFF-painiketta ja käännä valotehon säätörengasta myötäpäivään (MP). Lisää valotehoa kääntämällä rengasta edelleen ääriasentoon (kuva 1).
3. Katkaise virta kääntämällä vastapäivään (VP). Painike napsahtaa, kun virta katkeaa kokonaan. Katkaise virta kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen akun käyttöajan maksimoimiseksi.

Kuva 2

LATAUSOHJEET

1. Kytke laturi pistorasiaan ja latauskannan virtaliitäntään. Vihreä virran/varaustason merkkivalo palaa, kun latauskanta on yhdistetty verkkovirtaan (kuva 1).
2. Aseta kahva latauskantaan. Virran/varaustason merkkivalo muuttuu keltaiseksi, kun akku latautuu. Jos akku on tyhjä, lataa yhtäjaksoisesti 14 tuntia (kuva 2).
3. Kun lataus on valmis, virran/varaustason merkkivalo muuttuu jälleen vihreäksi. Voit halutessasi jättää kahvan latauskantaan.
4. Akku voidaan ladata ilman haitallista akun muisti-ilmiötä, vaikka se ei olisikaan täysin tyhjä (toisin kuin nikkeli-kadmiumakut).
5. Diagnostisia instrumentteja ei voi käyttää latauksen aikana.

VAROITUS Akkuosa ei ole toimitettaessa täyteen ladattu. Jotta suorituskyky olisi mahdollisimman hyvä, lataa akkuosaa 14 tuntia ennen käyttöönottoa ja aina pitkän käyttämättömyysjakson jälkeen.

HUOMAUTUS: Kahva on yhteensopiva vain latauskannan 71943, verkkolaturimoduulin 71950 sekä pöytälaturien 7114X ja 7111X (vaatii sovittimen) kanssa.

VÄHÄISEN AKKUVIRRAN MERKKIVALO

1. Vähäisen akkuvirran merkkivalo palaa akun iän mukaan useita minuutteja ennen kuin kahva lopettaa toimintansa (kuva 1).
2. Kun akku on täysin tyhjä, vähäisen akkuvirran merkkivalo voi välkkyä.

AKUN VAIHTO

Akkuosan irrottaminen:

1. Pidä tukevasti kiinni instrumenttikahvan akkuosasta
2. Käännä säätövastusosaa vastapäivään, kunnes se irtoaa akkuosasta (kuva 3).

MP
VP

Kuva 3

Uuden akkuosan vaihtaminen:

1. Aseta säätövastusosa uuteen akkuosaan.
2. Liitä osat toisiinsa kääntämällä säätövastusosaa myötäpäivään, kunnes se on tiiviisti kiinni.
3. Varmista, että säätövastusosa on tukevasti kiinni instrumenttikahvan akkuosassa.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Pyyhi kahva ja laturi sopivalla lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetulla miedolla tai keskivahvalla puhdistus-/desinfiointipyyhkeellä, jonka desinfioiva aineosa on joko 1:10 natriumhypokloriittiliuos (valkaisuaine) tai isopropyylialkoholi. Noudata pyyhkeen valmistajan antamia käyttöohjeita, altistusaikoja sekä asianmukaisia varoituksia ja varotoimia.

Älä kastele kahvakokoonpanoa tai laturia liikaa.

Älä upota kahvakokoonpanoa tai laturia mihinkään nesteeseen.

Älä steriloi 719-sarjan virtakahvaa, latauskantaa tai laturia.

TEKNISET TIEDOT

(Teknisiä tietoja ja muotoilua voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.)

Kahva

Mallinumero:	71911
Mitat:	pituus 137 mm, (suurin) halkaisija 28,6 mm
Paino:	128 g
Tavallinen latausaika:	14 tuntia (tyhjä akku)
Tavallinen käyttöaika:	110 minuuttia (uusi akku)
Tuetut standardit:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1, käytettäessä latauskannan 71943 ja 710-sarjan laturin kanssa

Latauskanta

Mallinumero:	71943
Tuetut standardit:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1, käytettäessä kahvan 71911 ja 710-sarjan laturin kanssa

Laturi

Mallinumero	Syöttöteho
71030	100 V ~ 50/60 Hz, 50 mA
71032	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71034	230 V ~ 50/60 Hz, 25 mA
71036	240 V ~ 50 Hz, 25 mA
Tuetut standardit:	Kaikki laturin mallinumerot tukevat IEC/UL/CSA/EN 60601-1 -standardeja

Jatkuva käyttö

SYMBOLIT

	Ympäristö (Kaikki järjestelmän komponentit) Sallittu lämpötila Käyttö: 10–49 °C Kuljetus/säilytys: -20–55 °C
	Sallittu suhteellinen kosteus Käyttö: 30% - 90% Kuljetus/säilytys: 10% - 95%
	Sallittu ilmanpaine 500–1 060 hPa
⚠	Varoitus. Lue varoitukset ja ohjeet käyttöoppaasta.
	BF-tyyppimerkitty osa
	Luokan II laite
#	Tilausnumero
REF	Tuotetunnus
	Valmistaja ja valmistuspäivämäärä (VVVV-KK-PP)
Rx ONLY	Vain ammattikäyttöön
EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
GTIN	Kansainvälinen tuotenumero
i	Katso käyttöohjeita
LOT	Eräkoodi
IPXØ	Laite ei ole vesitiivis.

HUOLTO JA TAKUU

Huolto

Lähimmästä Welch Allyn Technical Support Center -tukipalvelusta saat ohjeita, jos laite ei toimi oikein. Saat myös käyttöä, huoltoa ja varaosia koskevia ohjeita.

Welch Allynin tekninen tuki:
http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Takuu

Welch Allyn antaa 719-sarjan virtakahvalle kaikkia valmistusvikoja koskevan takuun. Welch Allyn korjaa tai vaihtaa veloituksetta itse valmistamansa vialliset osat, ellei vian syynä ole virheellinen käyttö, huolimattomuus, kuljetusvaurio tai normaali kuluminen.

Welch Allyn takaa, että Welch Allyn 71960 -akkuosa toimii alkuperäisten teknisten määritysten mukaisesti kahden vuoden ajan valmistuspäivästä, kun sitä käytetään yhdessä Welch Allynin 719-sarjan virtakahvan kanssa. Tämä takuu ei koske 71960-akun käyttöä muissa tuotteissa. Viallinen akku vaihdetaan, jos virhe havaitaan kahden vuoden kuluessa valmistuspäivästä.

Welch Allyn®

日本語

リチウムイオン充電式ハンドル (719 シリーズ)

Material No. 723771 Rev. B

はじめに

この度は、ウェルチ・アレン社製リチウムイオン充電式ハンドル (719 シリーズ) をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。本製品は、ウェルチ・アレン社製の各種診断機器の電源としてご使用いただけます。719 シリーズはウェルチ・アレン社がお届けする最新の充電式ハンドルです。最新の充電技術を取り入れた本製品は、従来の充電式ハンドルに比べ使用時間が約 2 倍になり、しかも軽量化・小型化を実現しました。リチウムイオン電池なので、メモリー効果の心配もありません。さらに、719 シリーズでは、電池残量が少なくなるとイインジケーターが点灯します。「可変抵抗器の取付部」(外側) は柔らかいので握りやすく、製品のデザインは人間工学に基づいて設計されています。充電器ドックにハンドルを設置するだけの簡単操作で、充電時間は 14 時間です。

本製品をお使いになる前に、必ず以下の注意事項と操作方法をよくお読みください。

安全性に関する注意事項

⚠ 注意：取扱説明書の操作方法や使用上の注意事項をお読みください。

- 爆発の危険性。可燃性の麻酔ガスの存在下では使用しないでください。
- 719 シリーズの充電式ハンドルは、ウェルチ・アレン社が承認した製品および充電器にのみご使用いただけます。
- 製品番号 71960 の電池は 719 シリーズの充電式ハンドル専用の電池です。
- 電池を分解または改造しないでください。電池には交換できる部品がありません。
- 電池に直接はんだ付けをしないでください。
- 電池のプラスとマイナスを逆に接続して充電しないでください。また、他の機器の電極に接続しないでください。
- 温度が 40°C を超える環境、または 0°C 未満になる環境では充電をしないでください。
- 使用済みの電池を火中または水中に投じないでください。穴を開けたり、焼却したり、強い衝撃を与えたりしないでください。
- 電池を水やその他の液体に浸さないでください。
- 電池を投げたりして、ぶつけたりしないでください。
- 電池の、変形、液もれ、腐食などの異常に気づいたときは使用しないでください。
- 損傷または液もれしている電池の取り扱いには特に気をつけてください。電解液が直接皮膚に付着した場合は、水と石鹸で洗い流してください。眼に入った場合は、直ちに大量の水で 15 分ほど洗い流し、速やかに医師の診断を受けてください。
- 電池を廃棄処分するときには、お近くの廃棄物処理業者に電池の廃棄処分に関する法規制や廃棄処分方法についてお問い合せください。
- 電池やランプの発火、爆発、損傷などを防ぐため、電池の端子に金属類を接触させないでください。
- 本製品は、電磁妨害に関する国内外の適用基準に準拠しており、他の機器に問題を引き起こしたり、他の機器によって影響を受けることはありません。しかし、万一に備えて、本製品を他の機器の近くで使用しないでください。

最適な性能を確保するために：
- 温度が 50°C を超える環境または -20°C 未満の環境に電池を保管しないでください。
- 温度が 60°C を超える環境または -20°C 未満の環境では本製品を使用しないでください–。

各部名称

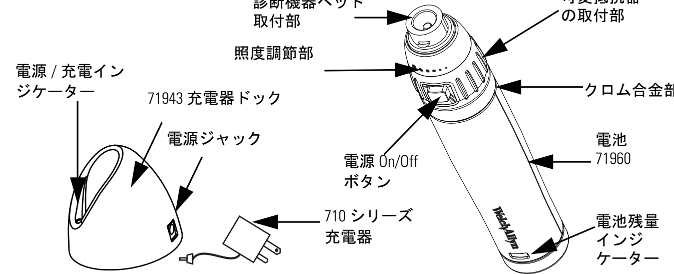


図 1

操作上の注意事項

1. 診断機器ヘッド部をハンドルに接続します。
2. 電源 On/Off ボタン (可変抵抗器の取付部) を押し、照度調節部を時計回りに回してランプの照度を上げ、端まで回します (図 1) 。
3. 電源を切るときには、反時計回りに回します。電源が切れると、カチッと音がします。電池の使用時間を最小限に抑えるため、使用後は必ず電源を切ってください。

図 2

充電方法

1. 電源コードのプラグを壁のコンセントに差し込み、もう一方のプラグを充電器ドックの電源ジャックに差し込みます。電源を入れると、電源 / 充電器インジケーターが緑色に点灯します (図 1) 。
2. 充電器ドックにハンドルを設置します。充電中は電源 / 充電器インジケーターが黄色になります。電池残量がゼロのときは、満充電に 14 時間かかります (図 2)。
3. 充電が完了すると、電源 / 充電器インジケーターが緑色に変わります。ハンドルは充電器ドックに設置したままで構いません。
4. 残量がある状態で充電を開始 (継ぎ足し充電) しても、最大充電容量には影響しません (ニッカド電池の場合はメモリー効果が起こることがあります)。
5. 充電中の診断機器は使用できません。

注意 : ご購入時には、ハンドルは満充電されていません。初めてご使用になるとき、または前回使用されてから長期間経過している場合は、14 時間充電してからご使用ください。

注記 : 本製品には、必ず 71943 充電器ドック、71950 AC 充電器モジュール、7114X および 7111X (アダプター付き) 卓上充電器をお使いください。

電池残量インジケーター

1. 電池が切れる前に、電池残量インジケーターが数分間点灯します (図 1) 。
2. 電池残量がゼロになると、電池残量インジケーターが点滅状態になることがあります。

電池交換

電池の取り外し :

1. ハンドル下部 (電池が入っている部分) をしっかり握ります。
2. 「可変抵抗器の取付部」を反時計回りに回し、取り外します (図 3) 。

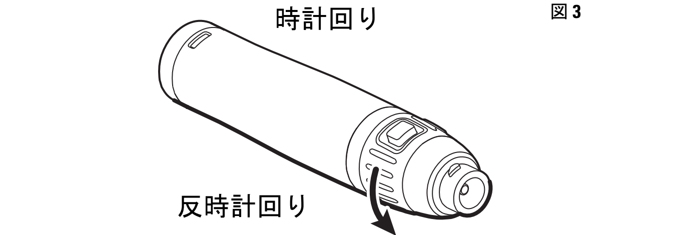


図 3

新しい電池の取り付け :

1. 新しい電池を入れ、「可変抵抗器の取付部」を差し込みます。
2. 「可変抵抗器の取付部」を時計回りに回し、締めつけます。
3. 「可変抵抗器の取付部」がハンドルにしっかり固定されていることを確認します。

清掃・消毒方法

ハンドルと充電器の清掃・消毒には有効濃度 10% の次亜塩素酸ナトリウム溶液 (漂白剤) またはイソプロピルアルコールを有効成分とする溶液を浸み込ませた医療機器清掃・消毒用の布を使用し、軽く丁寧に汚れを拭き取ります。清掃・消毒の頻度、注意事項等については取扱説明書の指示に従ってください。

ハンドルや充電器を清掃・消毒をするときには、溶液等を使いすぎないように注意してください。

ハンドルや充電器は溶液に浸さないようにしてください。

ハンドル、充電器および充電器ドックは滅菌しないでください。

製品仕様

(製品仕様および設計は予告なく変更されることがあります)

ハンドル

製品番号 :	71911
寸法 :	137 mm (長さ) x 28.6 mm (直径)(最大)
重量 :	128 g
充電時間 (目安):	14 時間 (完全放電から満充電まで)
放電時間 (目安):	110 分 (新しい電池の場合)
準拠安全規格 :	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 (必ず充電器ドック 71943 および 710 シリーズの充電器と組み合わせて使用のこと)

充電器ドック

製品番号 :	71943
準拠安全規格 :	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 (必ず 71911 ハンドルおよび 710 シリーズの充電器と組み合わせて使用のこと)

充電器

製品番号	出力
71030	100V、50/60Hz、50mA
71032	230V、50/60Hz、25mA
71034	230V、50/60Hz、25mA
71036	240V、50Hz、25mA
準拠安全規格 :	充電器は全製品 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 に準拠

連続使用

記号 / マーク

環境条件 (全製品 / 部品)

温度制限
操作時 : 10°C 〜 49°C
輸送 / 保管時 : -20°C 〜 55°C

湿度制限
操作時 : 30% 〜 90%
輸送 / 保管時 : 10% 〜 95%

気圧制限
500 hPa 〜 1060 hPa

注意。取扱説明書の操作方法や使用上の注意事項をお読みください。

BF 形装着部

クラス II 機器

追加注文番号

REF 製品 ID

製造販売業者および製造年月日

Rx ONLY 医療関係者以外は使用しないこと

EC REP EU 域内の正式代表者

GTIN 国際取引商品番号 (GTIN)

操作上の注意事項を参照のこと

LOT バッチコード

IPXØ 本製品は防水仕様ではありません。

修理および保証

修理

本製品が正常に動作しない場合、サポート、修理、交換部品等が必要な場合は、ウェルチ・アレン社の「テクニカル サポート センター」にお問い合わせください。

Welch Allyn テクニカル サポート :

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

保証

ウェルチ・アレン社は、719 シリーズの充電式ハンドルに製造上の欠陥がないことを保証いたします。製品の一部に欠陥が認められた場合は、無償で修理または交換いたします。ただし、誤用や怠慢による損傷、輸送時の損傷、または通常使用による摩耗等は保証の対象とはなりません。

ウェルチ・アレン社製の 71960 電池は、ウェルチ・アレン社製の 719 シリーズの充電式ハンドルに使用した場合、購入日より 2 年間にわたり機能仕様通りに動作することを保証します 71960 電池を他の製品に使用した場合は、保証の対象となりません。購入日より 2 年間以内に電池に欠陥が認められた場合は、新製品と交換いたします。

Welch Allyn®

Português

Cabo de íon de lítio série 719

Material Nº 723771 Versão B

INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido o cabo de energia de íon de lítio série 719 da Welch Allyn. O cabo foi projetado para uso como fonte de alimentação para todas as cabeças de instrumento padrão da Welch Allyn. A série 719 representa uma nova geração de cabos da Welch Allyn. Beneficiando-se da nova tecnologia de baterias, a série 719 oferece o dobro de tempo de atividade em um pacote menor e mais leve. Tecnologia mais inteligente de bateria significa que a "memória" não é mais um problema. Mais ainda, o 719 lembra você da hora de recarregar por meio do seu indicador de bateria baixa. A seção macia do reostato fornece uma aderência segura, e o design geral é ergonomicamente atraente. A base de carregamento e o carregador carregam o cabo em 14 horas.

Antes de usar este produto, leia os avisos e as instruções a seguir.

SEGURANÇA E AVISOS

⚠ Atenção: Leia no Manual de Operações as advertências e instruções de uso.

- POSSÍVEL PERIGO DE EXPLOSÃO. Equipamento não adequado para uso em presença de anestésico inflamável.
- Use o cabo série 719 somente com produtos e carregadores aprovados pela Welch Allyn.
- A peça de número 71960 da Welch Allyn (seção da bateria) é adequada para uso somente com cabos da série 719.
- Não desmonte ou modifique o pacote de bateria. Não há peças sujeitas à manutenção na parte interna.
- Não tente soldar diretamente o pacote de bateria.
- Não tente conectar os terminais positivo e negativo um ao outro, nem a qualquer outro dispositivo.
- Não carregue o pacote de bateria em nenhum ambiente onde a temperatura possa exceder 40 °C (104 ° F) ou cair abaixo de 0 °C (32 ° F).
- Não descarte a seção da bateria em fogo ou água. Não fure, incinere ou sujeite a impactos ou choques fortes.
- Não mergulhe o pacote de bateria em nenhum líquido.
- Não bata ou arremesse o pacote de bateria.
- Não use um pacote de bateria que pareça estar deformado, vazando, corroído ou, de qualquer forma, irregular.
- Manuseie uma bateria danificada ou com vazamentos com bastante cuidado. Se você entrar em contato com o eletrólito, lave a área exposta com água e sabão. Se houver contato com os olhos, lave os olhos com água por 15 minutos. Busque cuidados médicos imediatamente.
- Ao descartar um pacote de bateria, entre em contato com seu provedor de serviço de descarte de resíduos para saber as restrições locais para o descarte ou reciclagem de baterias.
- Para evitar o risco de incêndio, queimaduras ou danos ao seu pacote de bateria ou lâmpada, não deixe que nenhum objeto de metal toque nos contatos da bateria.
- Este produto obedece aos padrões atuais de interferência magnética e não deverá apresentar problemas a outros equipamentos nem ser afetado por outros dispositivos. Como precaução, evite usar este dispositivo próximo a outros equipamentos.

PARA OBTER MELHOR DESEMPENHO:
- Não exponha o pacote de bateria a temperaturas de armazenamento acima de 50 °C (122 °F) ou abaixo de -20 °C (-4 °F).
- Não descarregue o pacote de bateria se a temperatura ambiente estiver acima de 60 °C (140 °F) ou abaixo de -20 °C (-4 °F).

Lista de peças

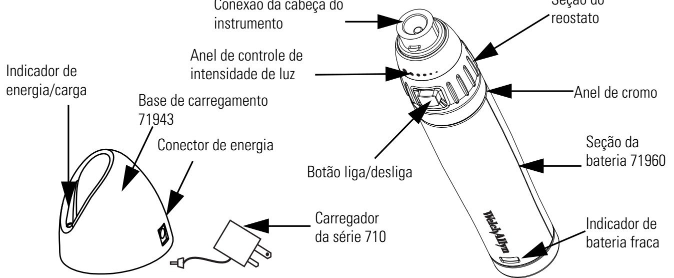


Figura 1

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1. Conecte a cabeça do instrumento ao cabo.
2. Aperte o botão liga/desliga na seção do reostato e gire o anel de controle de intensidade de luz no sentido horário. Para intensificar a luz, continue a girar té que o limite seja alcançado (Figura 1).
3. Para desligar, gire no sentido anti-horário. O botão fará um clique ao ser totalmente desligado. Desligue totalmente após cada uso para garantir o tempo de vida máximo da bateria.

Figura 2

INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO

1. Conecte o carregador em uma tomada de parede e o conector de energia na base de carregamento. O indicador de energia/carga se acenderá (verde) quando for aplicada alimentação (Figura 1).
2. Insira o cabo na base de carregamento. O indicador de energia/carga mudará para âmbar durante o carregamento. Carregue por 14 horas contínuas para carregar uma bateria morta (Figura 2).
3. Quando o carregamento estiver concluído, o indicador de energia/carga voltará à cor verde. O cabo pode permanecer na base de carregamento, se desejado.
4. A bateria pode ser carregada após uma descarga parcial sem efeitos negativos na memória geral da bateria (diferentemente das células de Ni-Cad).
5. Os instrumentos de diagnóstico não podem ser usados durante o carregamento.

CUIDADO A seção da bateria não é enviada completamente carregada. Para obter um desempenho máximo, carregue a seção da bateria por 14 horas quando ela for nova, ou após um longo período de inatividade.

OBSERVAÇÃO: O cabo é compatível somente com a base de carregamento 71943, o módulo carregador CA 71950 e os carregadores de mesa 7114X e 7111X (com adaptador).

INDICADOR DE BATERIA FRACA

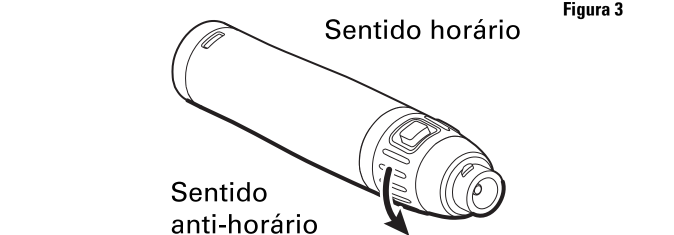
1. O indicador de bateria fraca se acenderá vários minutos antes de o cabo se desligar, dependendo da idade da bateria (Figura 1).
2. Uma vez que a bateria esteja completamente descarregada, o indicador de bateria fraca pode piscar.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Remoção da seção da bateria:

1. Segure o cabo do instrumento firmemente pela seção da bateria
2. Gire a seção do reostato no sentido anti-horário até que ela se desconecte da seção da bateria (Figura 3).

Figura 3



Substituição por uma nova seção de bateria:

1. Insira a seção do reostato na nova seção da bateria.
2. Para conectar as duas seções, gire a seção do reostato no sentido horário até ficar firme.
3. Verifique se a seção do reostato está segura na seção da bateria do cabo do instrumento.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Limpe o cabo e o carregador com uso de limpador/desinfetante de equipamento de saúde apropriado de nível baixo ou intermediário, que contenha uma solução de 1:10 de hipoclorito de sódio (alvejante) ou álcool isopropílico como ingrediente ativo do desinfetante. Siga as instruções de limpeza do fabricante para o uso adequado, tempos de contato e avisos e precauções aplicáveis.

Não ensope/sature excessivamente o conjunto do cabo ou carregador.

Não mergulhe o conjunto do cabo ou carregador em nenhuma solução.

Não esterilize o cabo de energia, a base de carregamento ou o carregador da série 719.

ESPECIFICAÇÕES

(As especificações e o design estão sujeitos a alterações sem aviso prévio)

Cabo

Número do modelo:	71911
Dimensões:	5,4" L x 1,125" Diâm. (Máx.) (137mm x 28,6 mm)
Peso:	4,5 oz. (128 g)
Tempo de carregamento normal:	14 horas (completamente descarregada)
Tempo de descarregamento normal:	110 minutos (para baterias novas)
Em conformidade com:	IEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando usado com a base de carregamento 71943 e carregador da série 710

Base de carregamento

Número do modelo: 71943
Em conformidade com: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 quando usada com o cabo 71911 e carregador da série 710

Carregador

Número do modelo	Alimentação
71030	100V ~ 50/60Hz, 50mA
71032	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71034	230V ~ 50/60Hz, 25mA
71036	240V ~ 50Hz, 25mA
Em conformidade com:	Todos os números de modelos de carregadores estão em conformidade com a IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Operação contínua

SÍMBOLOS

Ambiente (Todos os componentes do sistema**)**

Limite de temperatura
Operação: 59 °F (10 °C) -104 °F (49 °C)
Transporte/armazenamento: -4 °F (-20 °C) - 120 °F (55 °C)

Limite de umidade
Operação: 30% - 90%
Transporte/armazenamento: 10% - 95%

Limite de pressão atmosférica
500 hPa - 1060 hPa

Atenção. Leia no Manual de Operações as advertências e instruções de uso.

Peça aplicada ao tipo BF

Equipamento Classe II

Número de novo pedido

REF Identificador do produto

Fabricante e data de fabricação (AAAA-MM-DD)

Rx ONLY Somente para uso profissional

EC REP Representante autorizado na Comunidade Europeia

GTIN Número de item de comércio global

Consulte as instruções de operação

LOT Código do lote

IPXØ Equipamento não protegido contra a entrada de água.

MANUTENÇÃO E GARANTIA

Manutenção

Se o produto não funcionar corretamente, ou se você precisar de assistência, serviço ou peças sobressalentes, entre em contato com o Centro de suporte técnico da Welch Allyn mais próximo.

Suporte técnico da Welch Allyn:

http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Garantia

O cabo de energia da série 719 é garantido pela Welch Allyn contra todos os defeitos de fabricação. A Welch Allyn fará reparos ou substituirá, sem custos, qualquer peça de sua própria fabricação com defeitos comprovados causados por outros fatores que não o uso inadequado, negligência, danos no transporte ou desgaste normal.

A Welch Allyn garante que a seção de bateria Welch Allyn 71960 terá desempenho semelhante às especificações originais durante dois anos a partir da data de fabricação, quando usada com um cabo de energia Welch Allyn da série 719. Essa garantia não se aplica ao uso da bateria 71960 em outros produtos. Baterias com defeito serão substituídas caso estiverem dentro do período de dois anos a partir da data de fabricação.